

VENDREDI

28 JUILLET 1995
Volume 60
No 336
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

Pour trouver l'âme soeur...

 776-1555

Duchesneau fait la leçon à Charbonneau

Granby «prêche par l'exemple» dans les comptes de dépenses, dit-il
— page 3

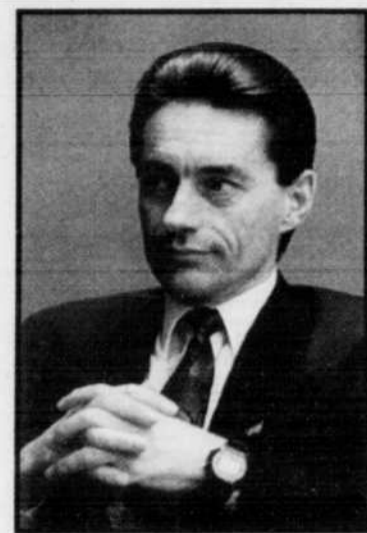


photo d'archives

Nathalie Forand et sa famille
en ont assez de faire des interurbains pour appeler les voisins
— page 5

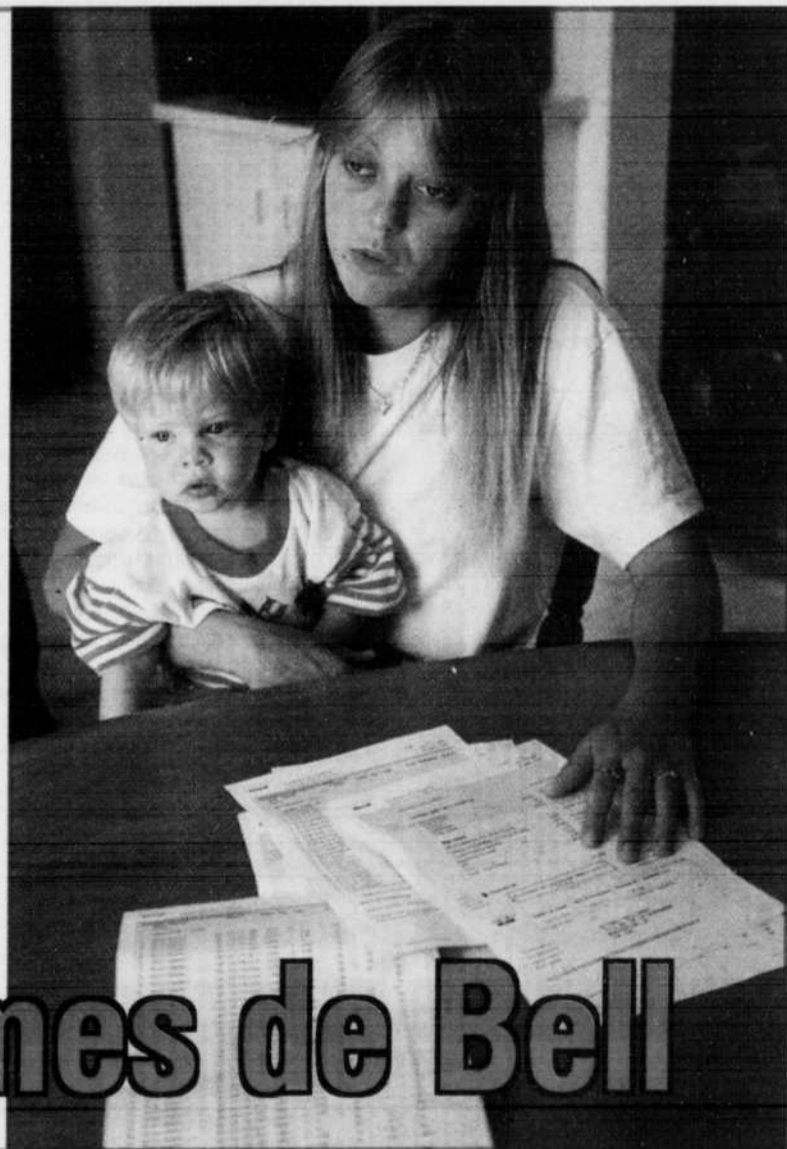


photo Michel St-Jean

Championnat des moins de 18 ans
Encore du «gros» tennis en ville
— page 22

La croisade anti biberon d'une Granbyenne
— page 12



photo La Voix de l'Est

Victimes de Bell



AGRONOMES ET EXPÉRIENCE A votre service !



- Engrais
- Herbicide
- Insecticide

Meilleur rapport **QUALITÉ/PRIX/SERVICE**

les arrosages
MARION

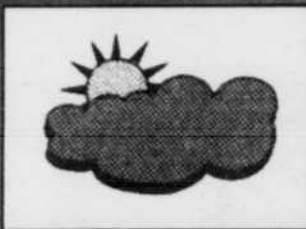
**1025 Dufferin
Granby
378-7133**

ent.

127848

météo régionale

aujourd'hui



max 30 min 19

Ensoleillé le matin
Ciel devenant variable
par la suite avec 30%
de probabilité d'averses

Vents légers et variables

Assèchement élevé (60%)

Précipitations + 5mm prob. 5%

Ensoleillement 11h

5h33

20h28



demain



max 30 min 19

Fréquents passages nuageux

Vents Sud de 15 à 30 km/h

Assèchement élevé (67)

Précipitations + 5mm prob. 0%

Ensoleillement 7h



3 août 10 août 17 août 26 août

Crise du pot: le ministre Ménard écourte ses vacances

MONTREAL
Presse canadienne

Dans la foulée des révélations au sujet de la culture de milliers de plants de marijuana à Kanesatake, le ministre québécois de la Sécurité publique Serge Ménard a écourté ses vacances, hier, à la demande du premier ministre Parizeau.

Il doit rencontrer la presse aujourd'hui.

En début de journée, par voie de communiqué, le ministre Ménard s'était employé à prendre la défense des policiers de la SQ en faisant valoir qu'ils avaient mené l'enquête sur la culture de la marijuana à Kanesatake comme ils le devaient.

Il terminait en indiquant que «divers scénarios sont actuellement étudiés pour éliminer les plantations tout en permettant de recueillir la preuve nécessaire contre les responsables».

De leur côté, les chefs des trois communautés mohawks discutaient d'un plan d'intervention où les Peacekeepers verraient à détruire la production de marijuana alors que la Sûreté du Québec (SQ) et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) s'occuperaient de l'aspect criminel du dossier.

«Si la SQ et la GRC voulaient faire leur travail à l'extérieur et nous

débarrasser des éléments (criminels) extérieurs, nous nous occuperions de l'intérieur», a déclaré Billy Two Rivers, un membre du conseil de bande de Kahnawake, en après-midi, à l'issue d'une heure de discussions menées à Akwesasne.

Déjà la surveillance faite par les policiers de la SQ s'était intensifiée hier. Ils surveillaient les allées et venues sur la rivière des Deux-Montagnes et, à l'aide d'hélicoptères, l'activité intense dans les champs où de la cueillette de plants de marijuana a été faite au cours des dernières heures.

A Ottawa, le Solliciteur général Herb Gray a indiqué que «les autorités» essayaient de mettre au point un plan pour enlever la marijuana qui a été plantée sur les terres fédérales. Il a refusé d'en dire davantage.

En matinée, le porte-parole de la GRC Yvon Poirier avait fait quelques commentaires en ce sens et avait dit surveiller de très près le résultat de la rencontre des leaders mohawks.

Déjà mercredi, ces derniers avaient dit envisager d'envoyer les Peacekeepers d'Akwesasne et de Kahnawake à Kanesatake, qui n'a pas de Peacekeepers parce que le territoire mohawk n'a pas le statut d'une réserve, pour s'occuper de la destruction des champs de marijuana.

Le ravisseur s'est endormi sous la galerie

MONTREAL
Presse canadienne

C'est endormi sous une galerie que les policiers ont trouvé un homme armé qui a tenu un siège de plusieurs heures à Lavaltrie, à une vingtaine de kilomètres au sud-est de Joliette, au cours de la nuit de mercredi à hier.

Des membres de la famille du couple ont alerté le poste de la Sûreté du Québec de Berthierville, vers 23h mercredi, pour les aviser que l'homme était armé et qu'il détenait sa conjointe en otage.

Ils ont indiqué que l'individu était dépressif et qu'il parlait de suicide.

Robert Depaw, 51 ans, a accueilli les premiers policiers à se rendre sur les lieux en leur disant que ça irait mal s'ils ne partaient pas.

Les agents ont ensuite tenté de lui parler au téléphone, mais l'homme n'a pas voulu répondre.

Vers minuit, le groupe technique d'intervention de la Sûreté du Québec s'est mis en route depuis Montréal pendant que les policiers de Berthierville faisaient évacuer les résidents des

maisons environnantes.

Soudainement, le quinquagénaire est sorti de sa résidence avec sa conjointe, qu'il n'aurait pas molestée. Il portait un fusil de calibre .12 et des munitions dans une cartouchière.

Au moment où M. Depaw s'éloignait, les agents ont fait signe à la femme de se mettre à l'abri.

L'individu a profité de la noirceur pour disparaître.

Les policiers ont élargi le périmètre de sécurité.

Vers 4h, l'hélicoptère de la SQ a survolé le développement domiciliaire en éclairant les environs avec un projecteur, mais ses occupants n'ont pas repéré Robert Depaw.

La SQ a poursuivi ses recherches avec un chien pisteur qui a rapidement retracé l'homme recherché.

M. Depaw s'était caché sous la galerie d'une maison voisine. Les policiers n'ont pas eu de mal à le capturer car il dormait à poings fermés, son arme à ses côtés.

Les enquêteurs l'ont interrogé, hier, et il devrait comparaître aujourd'hui au palais de justice de Joliette.



Habillé comme Elvis

Un vaste périmètre de sécurité a été dressé dans un secteur de Terrebonne où un homme de 39 ans s'est barricadé, hier matin, après que les policiers se soient présentés à son domicile pour tenter de l'appréhender à la suite d'une plainte de harcèlement déposée par son ex-épouse. La police de Terrebonne a demandé l'aide de la SQ qui a dépêché une trentaine d'agents sur les lieux, notamment des négociateurs, des experts techniques et une escouade tactique spéciale. L'homme n'a pas de dossier judiciaire. Des voisins l'ont décrit comme un individu non violent mais bizarre. Ils l'auraient souvent vu se promener dans les environs habillé comme Elvis Presley et il passerait de longues heures à jouer seul au frisbee dans un parc. Les policiers l'ont décrit comme un homme fragile psychologiquement, que la procédure de divorce en cours avec sa femme aurait déprimé. En fin d'après-midi hier, les policiers n'avaient pas encore réussi à engager des négociations.

À PROPOS

La légende accompagnant la photo de Cédric Fuller publiée hier en haut de page 3, montrait le jeune homme accompagné de son avocate, Me Thérèse Kennedy, plutôt qu'avec sa soeur.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	14
Jeux	16
À ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	20
Statistiques	21

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises)

LA QUOTIDIENNE

589
1943

MAGNÉTOSCOPE
2 TÊTES
199 \$

CLUB MEUBLES
Avantage

Venez expérimenter
la NOUVELLE
FAÇON
D'ACHETER
DES MEUBLES

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

Duchesneau exhibe fièrement le compte de dépenses du conseil

Un mois après la controverse de Cowansville...

GRANBY



Denis Poissant

Le maire de Granby, Michel Duchesneau, a un peu malgré lui tourné le fer dans la plaie laissée par l'affaire des comptes de dépenses des élus municipaux de

Cowansville, cette semaine, en démontrant combien son administration avait sabré de façon draconienne dans les dépenses des élus municipaux.

D'ici la fin de son mandat de quatre ans, l'administration du maire Duchesneau aura épargné 200 000\$ en frais de «représentation», de «congrès» et de «rencontres d'orientation». C'est du moins ce qui ressort d'une série de chiffres contenus dans une lettre que le maire de Granby a fait parvenir à *La Voix de l'Est*, de son propre chef, il y a quelques jours.

«Vous constaterez que la rationalisation prônée par le conseil municipal de Granby commence là où toute rationalisation doit commencer: par l'exemple», écrit le maire Duchesneau.

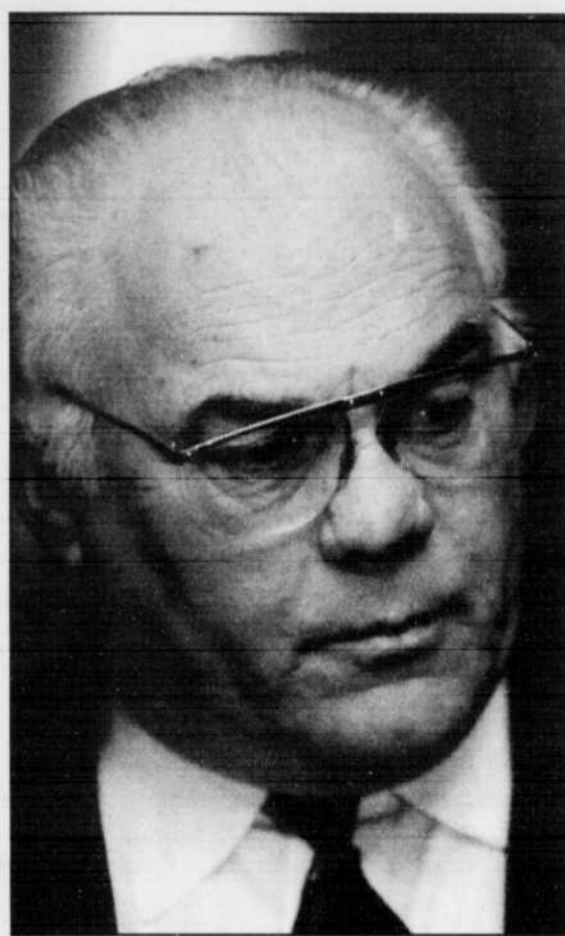
À titre d'exemple, le maire de Granby était le seul membre du conseil municipal à assister au congrès de l'Union des municipalités du Québec, cette année, et il n'a demandé à la Ville aucun remboursement de dépenses. À Cowansville, ce même congrès a coûté 10 350 \$ aux contribuables en frais d'inscription et de représentation pour les sept membres du conseil municipal.

Le maire Duchesneau note qu'il s'agit d'un exemple spécial, car il n'a passé que «quelques heures» seulement au congrès de l'UMQ cette année. Par contre, dit-il, l'exemple «traduisait de façon tout à fait juste l'attitude de mes collègues du conseil face à notre pouvoir de dépenser via les postes 'frais de représentation' et 'frais de congrès'».

Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, est l'un de ceux qui trouvaient boiteuse la comparaison entre les dépenses de son conseil et celles du maire de Granby, qui est allé seul au congrès. Le maire Charbonneau en avait fait état lorsqu'il avait été pressé de questions par ses contri-



Le maire de Granby, Michel Duchesneau



Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau
photos d'archives

«On doit donner l'exemple»

— Michel Duchesneau

Denis Poissant

GRANBY

En politique, le maire Michel Duchesneau dit ne pas aimer les cachotteries.

«C'est facile de dire des choses, mais en contrepartie, il y en a qui se payent la traite par en arrière à tour de bras. C'est ce que j'hais dans le monde politique. Nous quand on dit qu'on coupe, c'est partout, partout, partout.»

Voilà pourquoi son administration réussira, dit-il, à épargner 200 000\$ en quatre ans en réduisant au maximum les dépenses des conseillers.

«On gère le budget de façon très serrée, dit-il, parce qu'on a pris un engagement vis-à-vis la population. C'est une question de rigueur, on doit donner l'exemple.»

À son avis, il s'agit des comptes de dépenses

buables, au début du mois, lors de l'assemblée régulière du conseil.

Le maire Charbonneau avait renchéri un peu plus tard au cours de cette même assemblée en disant que son homologue de Granby avait été «chanceux» de réduire la dette de la Ville en si peu de temps. Il avait expliqué que cette réduction de l'endettement de

Granby était largement attribuable au fait que certains règlements d'emprunt sont arrivés à terme juste au bon moment.

La hache dans les dépenses

Afin surtout de donner l'exemple en regard de son plan de réduction de la dette — qu'on espère

d'élus les moins élevés qu'on ait vus à la Ville de Granby en trente ans.

Le maire Duchesneau admet que la Ville de Granby a poussé très loin les réductions de dépenses dans ce domaine.

«Il semble que nous ne soyons pas dans les normes... L'anormal, c'est nous-autres! Mais moi, je ne suis pas là pour aller à des congrès.»

L'an dernier, Michel Duchesneau a participé au congrès de l'UMQ en compagnie de sa conjointe, y passant trois jours complets cette fois. Mais il n'a demandé à la Ville qu'un remboursement de dépenses de 129\$.

Vraiment indispensable, ce congrès? Il ne le croit pas. «On nous montrait l'art de gérer une crise, ça ne peut sûrement pas nuire, mais gérer une ville, ce n'est pas ça. Ça se gère avec le gros bon sens.»

à la Ville voir fondre de 60 millions \$ à zéro d'ici l'an 2000 — l'administration Duchesneau a effectivement mis la hache dans les dépenses des élus.

■ Dans le budget 1994, 14 190\$ étaient prévus pour les frais de représentation, mais le conseil n'a dépensé que 2836\$, soit moins de 20% du montant prévu à cet effet.

■ La même année, la Ville a dépensé moins de la moitié de son budget de frais de congrès, inscrivant une facture de seulement 3870\$ sur les 8140\$ prévus.

■ Pour ce qui est des rencontres d'orientation (séjours de quelques jours avec les cadres dans des hôtels), il n'y a eu aucun montant d'accordé en 1994, alors qu'il en avait coûté 7238\$ l'année précédente.

■ Et en 1995, un montant de 2500\$ seulement est prévu pour les frais de représentation, et une somme de 5000\$ pour les congrès.

Rupture avec le passé récent

Des chiffres qui contrastent donc énormément avec ceux des années précédentes. Durant l'administration du maire Girard, de 1991 à 1993 notamment, les élus de la Ville de Granby ont dépassé à chaque fois le budget qui leur était accordé.

■ En 1991, les élus ont dépensé près de 15 000\$ en frais de représentation, alors que le budget ne prévoyait que 3000\$ à cet effet.

■ En 1992, la Ville a prévu 14 000\$ et dépensé tout près de 20 000\$.

■ En 1993, le budget prévoyait 18 000\$ et la Ville a dépensé près de 19 000\$ en frais de représentation.

■ C'est un peu la même chose pour les frais de congrès et de colloques, qui ont été assez élevés durant la même période: en 1991, les élus ont dépensé 17 000\$ alors que le budget prévoyait 11 000\$, puis 21 000\$ l'année suivante sur un budget de 12 000\$, et finalement 20 000\$ en 1993 sur un budget de 23 000\$ cette fois.

Pensée

On est tenté jusqu'au seuil de la mort, d'espérer un peu plus de vie.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041



Deux personnes ont été blessées légèrement dans cette collision survenue route 104 à Lac-Brome hier matin.

photo
Richard
Chagnon

Trois accidents font huit blessés en... une heure

Richard Gosselin

WATERLOO

Pas moins de huit personnes ont subi des blessures dans trois accidents survenus en une heure, hier matin, dans la région.

Le premier et plus spectaculaire s'est produit vers 10h30, à la hauteur de la borne kilométrique 91 de l'autoroute 10. Un couple sexagénaire de Cowansville circulait vers Sherbrooke quand, pour une raison obscure, leur voiture a été emboutie à l'arrière par un fardier.

Sous le choc, la voiture au coffre totalement aplati a été projetée en contrebas de la voie rapide, dans un endroit plutôt maréca-

geux. Si l'accident était arrivé non loin de là, un pic rocheux eut attendu l'auto et les deux occupants ne s'en seraient pas tirés avec de seules blessures mineures.

Le couple a été conduit à l'hôpital BMP par les gens d'Ambulances Waterloo.

Lac-Brome

Une heure plus tard, à la limite ouest de LacBrome, route 104, en un endroit autrefois connu sous le nom de kilomètre de la mort, un virage à gauche inopiné a failli redonner triste réputation à ce segment de route pourtant rectiligne.

En effectuant cette manoeuvre, une automobiliste s'est trouvée à couper la voie à une voiture venant en sens inverse.

Cette conductrice, de même que le passager de l'autre véhicule, ont écopé de blessures mineures. Les deux personnes ont été transportées à l'hôpital BMP par les techniciens d'Ambulances Cowansville tandis que les patrouilleurs de la SM de Lac-Brome, assistés par ceux de la SQ de Cowansville, procédaient au constat.

Eastman

À peu près en même temps, un quinquagénaire sherbrookoise s'endormait au volant de sa voiture, alors qu'il circulait vers l'est route 112, un peu à l'est d'Eastman. M. Joseph Moreau était accompagné de son épouse, Marcelle.

S'amenant en sens contraire,

une automobiliste a réussi à éviter de justesse la voiture du couple qui empiétait dans sa voie. Les deux voitures ne se sont qu'effleurées.

Par contre, un couple dans la vingtaine, originaire de Saint-Isidore-de-Dorchester, n'a pas eu la même veine, les deux voitures se percutant de face.

M. et Mme Moreau, de même qu'Eric Plante et Mireille Parent ont été gravement blessés. Ils ont été conduits en ambulance à l'hôpital La Providence de Magog. Dans les heures suivantes, leur état a nécessité leur transfert dans un centre hospitalier sherbrookoise. La vie d'aucun des blessés ne serait en danger, a toutefois signalé la SQ de Granby, chargée de l'enquête.

Le cadavre de Rougemont n'arborait aucune trace de violence

Richard Plante

ROUGEMONT

L'autopsie pratiquée hier sur le cadavre qu'on a repêché à Rougemont lundi n'a pas permis d'expliquer les causes du décès. Le médecin légiste n'a trouvé aucun traumatisme sur la victime dont l'identité reste à confirmer.

À tout le moins, sait-on qu'il s'agit bien d'une femme comme le pensaient les policiers depuis la découverte du corps dans un lac artificiel situé sur le domaine des pères Oblats.

Au cours de la semaine, un homme de Sainte-Foy, Donald Booth, a contacté la Sûreté du Québec disant reconnaître la fourgonnette Ford 79 qui aurait pu appartenir à sa fille Cathy, disparue en 1982 et dont on est sans nouvelles depuis.

Les policiers ont retrouvé quelques objets dans la camionnette dont une chaînette de type assez particulier qui pourrait permettre l'identification de la victime par ses parents.

Mais hier, Donald Booth n'avait toujours pas vu les objets en question et il n'a donc rien pu confirmer.

«J'attends que la Sûreté du Québec me contacte pour aller vérifier. Moi, je garde toujours espoir de revoir ma fille vivante», a commenté M. Booth sur un ton qui ne pouvait cacher une vive émotion.

Objets et dents

Au moment de sa disparition, Cathy Booth était âgée de 27 ans. Partie de chez elle le 10 mai 1982, ses parents ne l'ont jamais revue malgré des avis de recherche et des enquêtes policières.

«Il est possible que ce soit elle mais on ne peut l'affirmer avec certitude, indique François Houle, du bureau du coroner en chef à Québec. Pour permettre l'identification de la victime, les objets retrouvés dans la fourgonnette seront un outil précieux. L'étude des fiches dentaires qui sera faite vendredi pourrait aussi nous aider.»

Par ailleurs, l'autopsie faite par le pathologiste Jean Hould ne montre aucun signe de violence sur le corps de la victime. Il faut cependant préciser que le corps, qui a possiblement séjourné dans l'eau une dizaine d'années, était en décomposition, ce qui rend difficile le travail du médecin légiste.

Ce dernier a toutefois pu conclure que la victime n'a pas de blessure apparente, qu'elle n'a aucune côte cassée et qu'il n'existe aucune trace de balle.

Arthur a devancé Frank Magazine

QUÉBEC
Presse Canadienne

Aucun article concernant une présumée liaison entre Lucien Bouchard et Corinne Côté-Lévesque n'est paru dans Frank Magazine avant le 19 juillet dernier. C'est ce que l'éditeur adjoint Glen McGregor a confirmé au Soleil hier, démentant les allégations d'André Arthur qui disait reprendre des informations déjà publiées dans le magazine satiri-

que d'Ottawa.

En janvier et février dernier, Frank Magazine a publié deux articles concernant Lucien Bouchard qui, selon Glen McGregor, ne mentionnaient pas le nom de Corinne Côté-Lévesque.

«C'était des articles qui parlaient de son divorce, de ses problèmes financiers. Celui paru au mois de février discutait de l'instabilité de son mariage avec Audrey Best et d'une rumeur sur une présumée liaison avec une autre fem-

me. Mais on ne nommait pas le nom de Corinne Côté-Lévesque.»

L'éditeur adjoint croit qu'André Arthur a dû lire ces deux articles sans toutefois pouvoir s'en inspirer pour faire ses déclarations en ondes du 27 juin dernier. Ce serait plutôt l'inverse.

«Le 19 juillet dernier, nous avons publié un article sur la présumée liaison en nommant cette fois Corinne Côté-Lévesque. Tout le monde parlait déjà de cette rumeur à Québec. Nous avons même mentionné dans cette parution

qu'André Arthur en avait parlé à la radio. Le jour où cet article a été publié correspond à la date de parution de la poursuite judiciaire dans les journaux.»

Glen McGregor a souligné que la raison d'être de Frank Magazine était de couvrir des rumeurs sur papier, surtout celles véhiculées par l'élite de la province.

«Nous écrivons les rumeurs et c'est aux lecteurs de décider s'ils veulent les croire ou non. Nous respectons l'intelligence de nos lecteurs», a-t-il déclaré.

Le compte de l'absurde

Ils paient des centaines de dollars pour appeler chez les voisins

Denis Poissant

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Merci d'avoir choisi l'interurbain Bell. Cette petite phrase de remerciement est inscrite chaque mois sur la facture téléphonique de Michel Vallières et Nathalie Forand, un couple de Saint-Paul-d'Abbotsford.

Le problème, c'est que le couple doit payer des frais d'interurbain pour des dizaines et des dizaines d'appels à... Saint-Paul et Granby, à deux pas de chez eux!

Car pour Bell, leur résidence fait partie de la circonscription voisine de Saint-Pie.

«C'est pas Saint-Pie ici, c'est Saint-Paul, lance Nathalie Vallières. C'est donc ben sans dessein, on a droit au 379! Je n'arrive quasiment plus à payer les comptes, ça s'en vient raide pour le portefeuille.»

Depuis novembre dernier, Michel Vallières et Nathalie Forand habitent le rang de la Montagne à moins de cinq kilomètres de la route 112, font affaire avec la caisse populaire de Saint-Paul, envoient leurs enfants à l'école de Saint-Paul, vont au bureau de poste du village, et ont ensemble 18 frères et soeurs ainsi que trois parents à Granby qu'ils appellent régulièrement...

De quoi faire monter leurs factures de téléphone à plus de 100 \$ tous les mois. Des factures qui s'étendent parfois sur une douzaine de pages tellement il y a d'appels interurbains qui y sont inscrits. Le couple est en voie de se ruiner à petits coups de 34 cents et de 84 cents... Et en a assez.

«Ça coûte assez cher la vie aujourd'hui, ça monte nos paiements de maison de 100 \$ par mois, mais on n'a pas le choix, on a besoin du téléphone, dit Nathalie Forand. Des fois il faut appeler le docteur pour les bébés par exemple, ou pour des rendez-vous, ou à la caisse populaire, c'est toujours longue

distance, ça n'a plus d'allure!»

«Ça s'en vient dur»

Le couple a quatre enfants, dont des jumeaux de 16 mois, et n'a plus recours à l'aide sociale depuis trois mois.

«On trouve des contrats, on essaye de se débrouiller, dit Nathalie Forand. Mais c'est pas facile, il n'y a pas beaucoup d'ouvrage. Et avec ces factures, ça s'en vient dur.»

«Même sa mère veut pas l'appeler trop souvent, ajoute son conjoint Michel Vallières. L'autre fois elle a regardé son compte et ça montait à 65\$...»

Au cours des dernières semaines, Nathalie Forand a tout fait pour que Bell change son 772 pour un 379.

«J'ai essayé de faire bouger ça avec eux autres, j'ai passé deux jours au téléphone et ça m'a coûté super cher, mais il n'y a rien à faire, dit-elle. J'ai dit à la fille vous avez juste à me raccorder avec les fils, puis elle m'a dit, non, on a juste à peser sur un piton! J'ai dit père donc par accident... mais elle m'a dit qu'elle ne pouvait pas...»

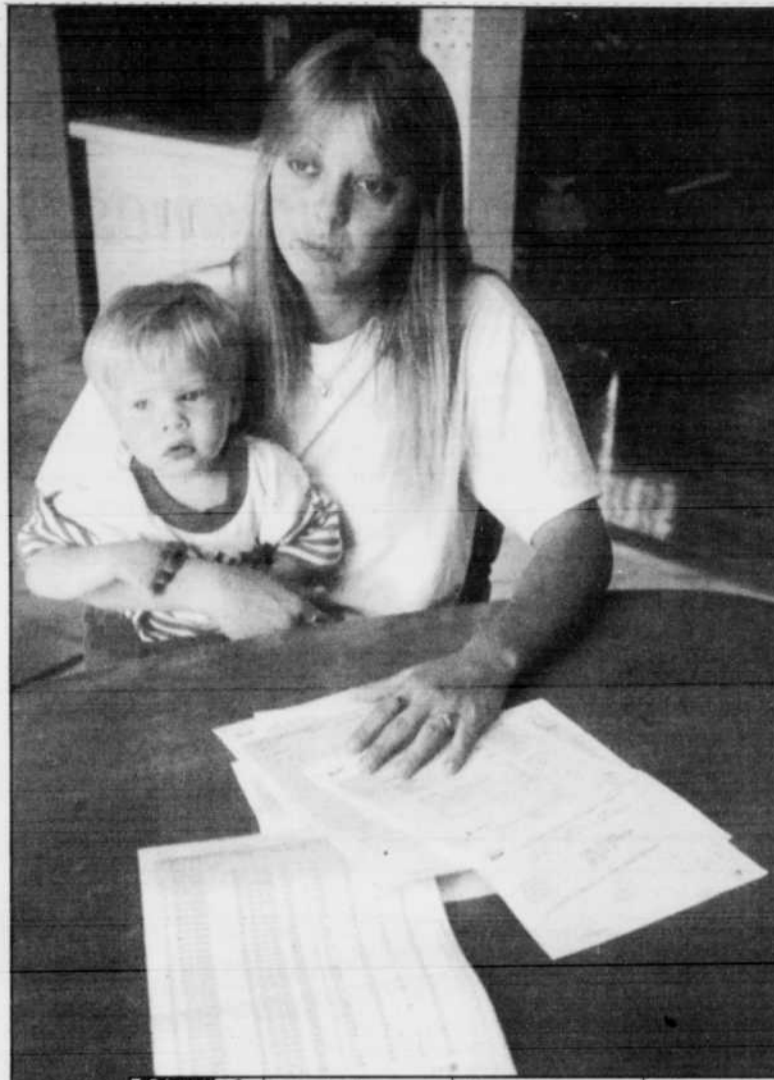
Impossible de changer le numéro

À Bell, on explique qu'abolir l'interurbain entre une circonscription téléphonique et une autre ne se fait pas en claquant des doigts.

Cela prend trois conditions, qui doivent toutes être rencontrées: qu'au moins 60% des abonnés d'une circonscription fassent au moins un appel téléphonique par mois dans l'autre circonscription; que la distance qui sépare les deux commutateurs soit inférieure à 65 kilomètres; que l'abolition soit adoptée par la majorité des abonnés de la circonscription lors d'un vote.

Il ne serait pas possible d'y aller au cas par cas afin d'éviter des situations comme celle que vit le couple de Saint-Paul?

«C'est impossible, ça demanderait des investissements énormes



Nathalie Forand: «Je n'arrive quasiment plus à payer les comptes, ça s'en vient raide pour le portefeuille.»

photo Michel St-Jean

Numéro de compte	Date de facturation	Montant dû	Montant versé
514 772 2079	1995 07 19	371.04	
usage de Bell	927 1 97		
	97		
MICHEL VALLIÈRES 1570 RG DE LA MONTAGNE ABBOTSFORD QC JOE 1A0			M
Total - mois courant			107.63

et il faudrait toujours changer la facturation», affirme la porte-parole des relations avec les médias de Bell, Suzanne Ricard.

Il est certain toutefois que la réglementation actuelle engendre de drôles de cas. Les circonscriptions téléphoniques ne correspondent pas nécessairement au territoire des municipalités (il y a quatre circonscriptions téléphoniques à Saint-Paul).

À un kilomètre de la maison du couple en allant vers Saint-Paul, sur le même rang mais de l'autre côté de la rue, le plus proche voisin demeure en fait à Saint-Pie!

Mais il fait partie du 379 et peut passer ses soirées au téléphone avec des gens de Saint-Paul et de Granby sans payer d'interurbain. Par contre, il en paie quand il appelle dans sa propre municipalité pour obtenir un renseignement...

Si on avait su...

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Si Michel Vallières et Nathalie Forand avaient su ce qui les attendait avant d'entamer les démarches de prêt hypothécaire avec leur caisse populaire, ils n'auraient pas acheté la maison du 1570 rang de la Montagne.

Mais il était trop tard quand ils ont appris que leur nouveau numéro de téléphone commencerait par 772...

«Quand tous les contrats étaient signés, on a demandé le numéro de téléphone à la pro-

priétaire parce qu'elle avait des bancs et une souffleuse à vendre et on voulait la rappeler pour lui dire si on voulait les acheter, raconte Nathalie Forand. Elle a hésité avant de me donner le numéro... Maintenant je comprends pourquoi.»

Le couple ne voulait plus de la maison ensuite. «Mais j'étais rendu trop loin, dit Nathalie Forand. La caisse avait tout accepté.»

— Si jamais on a d'autres questions, on va vous rappeler.

— «Ça va te coûter de l'interurbain...»

LA VOIX DE L'EST — vendredi 28 juillet 1995

**CINÉMAS
LES GALERIES**
GRANBY
horaire: 378-7614

Après
INDOCHINE
voici un film de
Régis Wagner

«Romantique
et SENSUEL...
un très beau film.»
-Francine Grimaldi, CBF

Emmanuelle Béart
Daniel Auteuil

BONJOUR

Une Femme Française

En soirée seulement
à 9 h, fin à 10 h 40

MOI! PAPA!

PRÉPAREZ-VOUS POUR
L'ÉVÉNEMENT HUMORISTIQUE
DE L'ÉTÉ
DU RÉALISATEUR DE
«MRS. DOUBTFIRE»

**HUGH GRANT
JULIANNE MOORE
ROBIN WILLIAMS**

Tous les jours à
1 h, 3 h, 5 h, 7 h et 9 h

version française
NINE MONTHS

Éthique et santé: Marleau tourne le dos au rapport de 28 millions

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral n'est pas prêt, pour le moment, à interdire des pratiques comme les mères porteuses ou la sélection du sexe d'un futur enfant.

Vingt mois après le dépôt du rapport de la Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction, la ministre de la Santé Diane Marleau a annoncé hier qu'elle optait plutôt pour un moratoire volontaire sur neuf pratiques jugées inacceptables.

Les techniques visées sont: le choix du sexe d'un futur enfant pour des raisons non médicales; les contrats de mères porteuses; l'achat et la vente d'ovules, de sperme et d'embryons; le don d'ovule en échange de services gratuits de fécondation in vitro; la modification génétique des ovules ou du sperme; l'ectogénèse (création d'utérus artificiel); le clonage d'embryons humains; la formation d'hybrides animal-humain et, finalement, le prélèvement d'ovules sur des foetus ou des cadavres.

Le moratoire étant volontaire, cela signifie que les cliniques privées qui en feront fi ne seront pas punies. Seuls les chercheurs contrevenants pourraient se voir refuser des fonds de recherche du gouvernement fédéral.

La Commission royale, qui a duré quatre ans, coûté 28 millions \$ et produit un rapport de 1275 pages, avait pourtant suggéré au gouvernement d'interdire ces pratiques et de prévoir des sanctions pénales pour punir quiconque oserait y avoir recours.

Les commissaires qualifiaient la situation d'urgente et craignaient l'introduction d'autres techniques contraires à l'éthique.

La ministre s'est montrée tout aussi inquiète. «L'application de ces neuf techniques chez les humains est inacceptable et elle ne reflète pas les valeurs canadiennes. Ces techniques menacent la dignité humaine, elles soulèvent de graves questions d'ordre social, éthique et sanitaire, et relèguent la procréation, les femmes et les enfants au rang de marchandise», a-t-elle dit avec vigueur.

Elle a précisé que le moratoire était une mesure intérimaire qui bénéficiait de l'appui des associations professionnelles, des groupes de pression et des provinces. «(Les provinces) conviennent que les pratiques que (le moratoire) vise ne devraient pas avoir cours au Canada», a-t-elle indiqué.

88 mois pour trafic d'héroïne

Le juge envoie un «message clair» à Jimi Mouradian

Richard Gosselin

GRANBY

Trouvé coupable, le mois dernier, de possession d'héroïne pour fins de trafic, le Montréalais Jimi Mouradian a été condamné hier après-midi à 88 mois d'emprisonnement.

«L'héroïne rend ses adeptes esclaves et peut même être mortelle. Toute la société se ressent de ses effets. C'est pourquoi le message doit être clair et ne laisser que peu de place à la clémence», a dit le juge Michel Beauchemin en condamnant l'homme de 28 ans.

Mouradian avait été épinglé par

les policiers de la GRC à Bedford, le printemps dernier. Il venait livrer à cet endroit 125 grammes d'héroïne, pure à plus de 80%, à un Américain qui devait lui remettre en échange un kilo de cocaïne.

Il s'agissait en fait d'une opération orchestrée par les gendarmes en collaboration avec leurs homologues américains, afin de contrer un réseau international.

Au procès, Mouradian a prétendu avoir été victime d'un coup monté, avoir été amené à effectuer la transaction pour éteindre une dette. L'héroïne qu'il transportait valait quelque 30 000 \$, ce qui en fait la plus importante saisie d'hé-

roïne jamais réalisée dans la région.

Mais le magistrat n'a pas cru la version du prévenu qui, au moment de cette infraction, attendait son procès en rapport avec une autre affaire de trafic de stupéfiants.

Avant que la sentence ne soit rendue, son avocat, Me Jean-Pierre Rancourt, a demandé que Mouradian puisse suivre une cure de désintoxication dans un centre spécialisé. En revanche, le procureur de la Couronne, Me Serge Champoux, a fait valoir que le pénitencier offrait aussi ce genre de thérapie. Le juge a rejeté la requête.

Dans ses considérations, le juge

Beauchemin a souligné le rôle plus important que celui de simple courrier joué par le prévenu. Il a par ailleurs tenu compte de la réhabilitation amorcée de l'accusé, autrefois un actif pour la société, détenu depuis quatre mois.

Dans leurs représentations pré-sentencielles, les procureurs étaient diamétralement opposés en matière de durée d'emprisonnement. La Couronne réclamait une peine variant entre 12 et 15 ans alors que la défense suggérait quatre années.

Interrogé après le prononcé de la sentence, Me Champoux a indiqué qu'il étudierait la possibilité d'en appeler de cette décision.



Les travaux de rénovation commenceront vite au restaurant La Terrasse Sud.

photo Réjean Roberge

Court-circuit, tisons, incendie, gros dégâts

L'électricité aurait causé le sinistre à Cowansville

Richard Plante

COWANSVILLE

Il est de plus en plus certain que l'incendie qui a causé quelque 75 000 \$ de dégâts au restaurant La Terrasse Sud à Cowansville, mardi, provenait de la chambre électrique du sous-sol.

«Tout indique qu'il y a eu un court-circuit et dans ces cas-là il se produit des tisons. Comme il y avait des caisses de factures et de bons de commande à proximité, il y a de fortes chances que les flammes aient pris naissance à cet endroit», expliquait hier Pierre Lessard, un expert en sinistre.

Celui-ci présume qu'une défectuosité du système électrique est à l'origine du court-circuit mais il lui restait des éléments à vérifier avant de confirmer cette hypothèse.

Heureusement, les flammes ne se sont pas propagées à l'ensemble du bâtiment mais il reste que la structure a été lourdement endommagée. On peut voir un grand trou dans le plancher, lequel a baissé de niveau à plusieurs endroits à cause de la chaleur excessive.

«Nous en avons pour au moins trois semaines avant de pouvoir rouvrir notre restaurant. Refaire le plancher et sa structure représente déjà beaucoup de travail

mais il y a encore beaucoup plus à faire», explique Rock Gibson, l'un des deux propriétaires de La Terrasse Sud.

Les pompiers ont en effet dû démolir quelques murs au rez-de-chaussée et surtout la fumée a touché l'ensemble du restaurant. Hier, les compagnies de nettoyage étaient déjà à l'ouvrage pour retirer les débris et les travaux de rénovation ne tarderont pas.

«Nous ne sommes pas des lâcheurs. Après tout, La Terrasse Sud, c'est le restaurant de la place, on ne peut se permettre d'abandonner. Cela dit en toute modestie», indique Rock Gibson.

Donnacona: on a utilisé les gaz lacrymogènes

DONNACONA
Presse canadienne

Le groupe d'intervention du pénitencier de Donnacona a été contraint d'intervenir hier matin et d'utiliser les gaz lacrymogènes pour venir à bout de 15 détenus qui refusaient de réintégrer leurs cellules.

Après les émeutes de mardi soir, le climat était toujours tendu hier matin dans l'aile 240 du pénitencier. À l'heure du levé, un détenu a tenté de convaincre ses pairs d'amorcer une nouvelle émeute, a expliqué le porte-parole de l'établissement, Roland Saint-Amour.

Le groupe de détenus est demeuré relativement tranquille à ce moment-là, mais vers 7h les autorités de l'aile ont décidé de placer le détenu en isolation pour mettre un terme au climat d'agitation.

Vers 7h30, les détenus sont allés déjeuner comme à l'habitude. C'est à leur retour dans la section des cellules, vers 8h, que les choses se sont corsées.

«Les membres du groupe ont refusé de réintégrer les cellules. Ils ont exigé pour ce faire que le détenu placé en isolation soit remis en liberté et ils ont demandé de ne pas être privés de la période d'exercices quotidienne. Nous étions prêts à leur faire bénéficier de la période d'exercices, mais nous avons refusé de réintégrer le détenu placé en isolation à son groupe», a déclaré M. Saint-Amour.

Vers 8h30, les détenus ont reçu l'ordre formel de réintégrer leurs cellules. Quinze minutes plus tard, le groupe d'intervention a dû agir manu militari pour les contraindre à obéir. Les membres du groupe ont utilisé les gaz lacrymogènes durant l'opération.

BANANA SPLIT

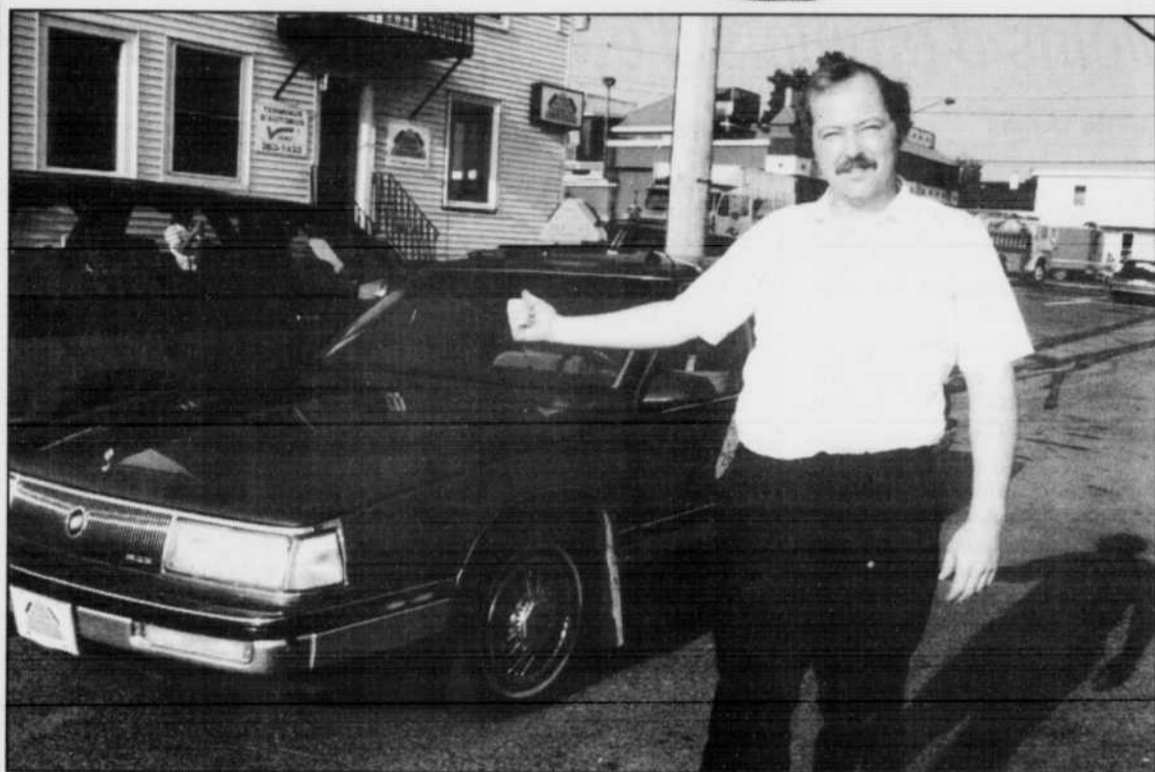


photo Richard Chagnon

Si j'avais un char...

Ça ne paraît pas comme ça au premier coup d'oeil, mais tous ceux qui me connaissent le savent: je suis un dinosaure.

Oui, Mōssieu. Une race disparue de la surface de la planète voilà 60 millions d'années, une engeance qui fait peur aux p'tits enfants au cinéma, une cousine de la fesse gauche du grand Tyrannosaure Rex...

Car voyez-vous, en cette époque où l'on se balade sur la lune comme on va chercher des bonbons au dépanneur du coin, moi, dinosaure, JE N'AI PAS DE CHAR.

ET JE N'AI MÊME PAS DE PERMIS DE CONDUIRE.

Remarquez, il y a de bons côtés à vivre dans la peau d'un dino. C'est ce que je me répète à chaque fois que j'entends mes amis — motorisés, eux — pousser les hauts cris.

Les paiements mensuels? Un bras.

L'essence? Un gouffre.

Les réparations? Oh la la...

À chaque fois, je me répète que les pauvres doivent sûrement

se mettre au pain sec et à l'eau pour arriver à boucler leurs fins de mois. Et je tombe toujours des nues quand je les entends ensuite me parler de leurs projets de voyages, d'achat de maison...

Plus jeune, j'étais un drôle de dino. À la fois — comment dire? — aventurier et... paresseux.

Bien avant Bell, j'ai compris que la distance n'a pas d'importance... quand on a un sourire avenant (oui, oui, c'est mon cas), de la jasette (demandez à mes collègues...) et un pouce qui se pointe dans la bonne direction (Là, un minimum de connaissances géographiques s'imposent. J'ai appris...)

Étant, comme je l'ai dit, un dinosaure paresseux, mon pouce droit a bien vite pris, à l'époque, le relais de mes jambes. Pourquoi me taper dix — longues — minutes de marche à chaque jour quand je pouvais faire mon arrivée à l'université en Mustang, en Tercel ou — le comble du chic, dans le temps — en Volvo?

Aujourd'hui, le dino a vieilli. Il s'est assagi, a trouvé un job. Et il est devenu la mine d'or des taxis.

Je n'en connais à peu près aucun par son nom. Mais je sais qu'un des chauffeurs de Granby se passionne pour la photo, qu'un autre a vécu récemment une rupture, qu'un troisième tripe sur sa roulotte en Floride. Ça me rappelle mon enfance à Pointe-du-Lac, où l'on vivait ce genre de bon voisinage.

Et c'est comme ça que j'ai rencontré récemment à Cowansville, pendant le Festival des musiciens de rue, un autre dinosaure. D'une espèce très rare, celui-là: un dinosaure-chauffeur-de-taxi.

Normand Gaboriault, qu'il s'appelle. Il roule pour son travail chez Taxi A-1 dans une belle bagnole tout confort, qui n'est pas à lui. «Je n'en aurais pas les moyens», explique-t-il. «Je n'ai même pas d'auto!»

Et pour ses déplacements? «Je fais du pouce...»

Et il se débrouille bien, le dino. L'autre jour, pour se rendre à Montréal, il a pris trois lifts — trois femmes.

Il a même eu droit à un gentil compliment de la part de la troisième. «C'est correct. Vous n'avez pas l'air d'un voleur...»

Anne Normand

En procédant à une série d'analyses de laboratoire sur plusieurs espèces de poissons attrapés par des pêcheurs sportifs entre le 8 et 9 juillet au lac Saint-Louis, entre Beauharnois et Ville Lasalle, les groupes Greenpeace, Société pour vaincre la pollution (SVP) et Coalition Saint-Laurent Grands Lacs en sont venus à la conclusion que les poissons du Saint-Laurent sont toujours contaminés.

MONTREAL
Presse canadienne

Trois groupes préoccupés par la piètre qualité des eaux québécoises réclament auprès des gouvernements du Québec et du Canada la réduction des rejets des substances toxiques les plus dangereuses et la décontamination des zones les plus polluées aux frais des entreprises responsables.

Alerte aux poissons contaminés

SOUPER-SPECTACLE
"Pieds nus dans l'aube"
avec MARIO TRUDEL
admission 25 \$
vendredi et samedi à 19 h
LE CERF
VOYANT
RESTO-BAR
Aéroport de Bromont 534-3325
L130829

RESTAURANT DiCarlo
Grande variété de pâtes dans la plus pure tradition italienne
EN PLUS!
Steaks, veau et fruits de mer
MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS
5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS
à partir de **6,50 \$ à 11,95 \$**
aussi : 5 tables d'hôte tous les soirs
La terrasse est maintenant OUVERTE
Salle à manger et plusieurs sections disponibles
28, rue Dufferin, Granby 375-0577
À deux pas du théâtre Palace
L130886

CINÉMA FLEUR DE LYS 5 MATINÉES SUR SEMAINE À PRIX RÉDUITS!
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★ MATINÉES À 4.00\$

<p>ACCÈS: INTERDIT TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30</p>	<p>OPÉRATION DUMBO TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00</p>
<p>POCAHONTAS TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00</p>	<p>MON AMI WILLY 2 LA GRANDE AVENTURE EN VERSION FRANÇAISE TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15</p>
<p>LE PREMIER CHEVALIER TOUS LES JOURS: 7:00 - 9:30</p>	<p>APOLLO 13 EN VERSION FRANÇAISE TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:40 L-130878</p>

DÈS LE 4 AOÛT: UN MONDE SANS TERRE

Valère Audy



Le document fédéral éventé

Le premier ministre Jacques Parizeau, qui rentre de vacances, vient d'ajouter un peu de piquant à la campagne référendaire en dévoilant un document de travail concernant la stratégie que le fédéral compte appliquer pour miner les chances de succès du PQ au référendum. Une manière de faire contre-poids à l'histoire des homards.

C'est le genre d'échanges de coups auquel il vaut mieux s'habituer tout de suite parce que, de part et d'autre, on les multipliera au fur et à mesure que la campagne référendaire avancera, que le jour décisif approchera. Les coups viendront d'Ottawa, du Québec (le PLQ) et des autres provinces contre les souverainistes. Ils viendront d'Ottawa (le BQ) et de Québec (le PQ) contre les fédéralistes.

Qu'on ne se leurre pas, les parties ne se feront pas de cadeaux. Ce sera dur, très dur. Il y aura coups bas et démagogie. Cela pour la bonne et simple raison que l'enjeu du référendum est d'importance capitale, qu'aucune des deux parties ne peut se permettre de perdre cette bataille.

Mais restons-en à ce document, qui n'a rien d'officiel et que le premier ministre Chrétien ne connaît pas, selon Mme Lucienne Robillard. Au Parti libéral du Québec, on dit que le M. Parizeau paranoïe, qu'il fabrique des complots.

Or, fédéralistes et souverainistes peuvent bien dire ce qu'ils veulent, ils sont actuellement tous à élaborer et raffiner leur stratégie respective en fonction du référendum québécois. Et, dans la mesure du possible, ils la garderont secrète dans le but d'en assurer l'efficacité et de marquer des points en prenant l'adversaire de court.

Il faudrait être pas mal naïf pour croire que le gouvernement Chrétien se croisera les bras pour regarder passer la parade souverainiste. L'affaire l'intéresse et il est s'y mettra le nez. Et puisque les autres provinces sont pour la plupart en désaccord avec l'objectif et le processus des souverainistes, il est normal que tout ce monde essaie de se mettre d'accord et d'œuvrer de concert.

Mais il faudrait aussi être pas mal naïf pour croire que les souverainistes seront plus francs et limpides que les fédéralistes. Avec leurs copains bloquistes, les péquistes versent également dans la stratégie. De toute façon, ce n'est pas d'hier qu'ils s'appliquent à noircir Ottawa. Et leur souci est plus clair que jamais. L'objectif de la campagne et de la question n'est pas de connaître la volonté réelle des Québécois, mais de leur arracher un «oui» coûte que coûte.

Partant, comment ne pas avoir envie de sourire à entendre M. Parizeau et ses collègues s'indigner des manoeuvres et de la publicité supposément subliminale des autres quand, dans leurs propres rangs, il y en a qui misent par exemple sur une pièce de théâtre pour susciter une réflexion favorable chez les gens du troisième âge?

Quant au montage d'un front commun des autres provinces contre le Québec, il ne faut pas trop s'en faire. C'est le jeu de ceux qui s'objectent à la séparation de dire qu'ils ne négocieront pas. C'est leur moyen de pression. De même que c'est le jeu du PQ de soutenir que sa stratégie marchera.

Mais on sait tous fort bien que les provinces canadiennes sont tellement interdépendantes au plan économique qu'elles ne pourront rompre tout rapport et qu'elles devront traiter avec le Québec parce que ce sera dans leur intérêt advenant un oui à la souveraineté. A cet égard, il y a d'ailleurs des premiers ministres qui ne sont pas prêts à se montrer à l'avance aussi catégorique que Ralph Klein.

Sauf que le Québec, même si le PQ refuse de l'admettre, aura alors à mettre de l'eau, beaucoup d'eau dans son vin.

La moitié des étudiants inscrits ont travaillé

Moins d'emplois d'été que l'an dernier

Isabelle Ducas

GRANBY

Le centre d'emploi pour étudiants a trouvé du travail à 447 jeunes cet été, dépassant l'objectif de 400 placements qui avait été fixé au début de la saison.

Le nombre d'étudiants inscrits au centre pour obtenir un emploi a dépassé les 900 cet été, soit le double de l'année dernière.

«On a mis beaucoup l'accent sur l'inscription cette année, on a fait le tour des écoles secondaires», explique Dominic Lambert, responsable du centre d'emploi pour étudiants, qui dressait un bilan de l'été avant la fermeture du centre aujourd'hui. «La majorité des inscriptions étaient des jeunes du secondaire.»

Le nombre de placements est cependant inférieur à celui de l'an dernier, alors que 534 étudiants s'étaient trouvé du travail par l'intermédiaire du centre.

Mais Dominic Lambert explique cette différence par la tenue à Bromont l'an dernier d'un gros tournoi de golf, qui a créé une centaine d'emplois pour une seule journée et qui a faussé les statistiques.

Sept étudiants ont profité du projet «journée en entreprise» qu'offrait le centre d'emploi. Ils pouvaient se rendre comme observateurs dans un lieu de travail qui les intéressait. Les jeunes se sont familiarisés avec des métiers aussi diversifiés que ceux de cuisinier, accordeur de piano, ingénieur mécanique et photographe.

Le centre a également organisé des séances de formation en méthodes dynamiques de recherche d'emploi, auxquelles ont participé 40 étudiants.



Les trois employés du centre d'emploi pour étudiants, (de haut en bas) Jean-Paul Boudreau, Pascale Petit et Dominic Lambert, ont permis à 447 étudiants de trouver du travail cet été.

photo Richard Chagnon

Katia Gagnon

QUÉBEC
Presse Canadienne

Le sénateur Jean-Claude Rivest, ancien conseiller de Robert Bourassa, trouve «puérites et insignifiantes» les stratégies fédérales explicitées dans le document rendu public avant-hier par le premier ministre Jacques Parizeau.

«J'espère que le fédéral va avoir autre chose à dire que ça. C'est des gadgets. Ce ne sont pas de telles insignifiantes qui vont convaincre quelqu'un de voter Non. C'est une perte de temps», a-t-il déclaré dans une entrevue téléphonique.

Et pendant que le chef libéral, Daniel Johnson, continuait à garder le silence le plus complet sur toute cette histoire, M. Rivest disait espérer que le PLQ se dissocie du document fédéral. Qualifiant sur les ondes de Radio-

La stratégie du PLC, des «insignifiantes»

Le sénateur Rivest s'insurge

Canada le contenu de ce document de «méprisant» pour les Québécois, M. Rivest croit que le PLQ ne peut en aucune manière y être associé.

«J'espère que le Parti libéral du Québec va se dissocier carrément de cette histoire ridicule et cette espèce de stratégie qui est faite par Ottawa parce que la campagne référendaire, elle va se faire au Québec», dit-il, se disant convaincu que M. Johnson remettra les pendules à l'heure dans une semaine ou deux.

«C'est à lui (M. Johnson) de mener la chose, souligne-t-il. Au cours du mois de juillet, le PLQ va prendre pleinement sa place.»

Au lieu de mettre sur pied des campagnes de publicité subliminales, le fédéral devrait plutôt, poursuit M. Rivest, se pencher sérieusement sur la place du Québec dans la confédération. «Dégager des voies d'avenir pour le Québec, reconnaître l'apport particulier de la province», explique-t-il.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Bosnie, la guerre s'intensifie

PARIS
Reuter

Dans le nord-ouest de la Bosnie, la situation a dépassé le stade des prémices d'une guerre totale: Zagreb, qui avait menacé d'intervenir militairement pour défendre l'enclave musulmane de Bihac, semble avoir lancé une contre-offensive contre les Serbes qui ont décrété la mobilisation générale sur les territoires sous son contrôle en Croatie.

Selon l'Armée serbe bosniaque (BSA), les troupes régulières croates et les forces croates de Bosnie alliées au gouvernement de Sarajevo ont déclenché une contre-offensive dans la nuit de mercredi à jeudi, effectuant une percée à 12 km au sud de Grahovo et avancé à trois km de la ville.

L'Onu prend très au sérieux les risques d'un élargissement du con-

flit bosniaque. Elle a annoncé son intention de renforcer sa présence au coeur de zones frontalières particulièrement sensibles: la frontière croato-bosniaque le long de Bihac (où se poursuit l'assaut serbe contre le réduit musulman) et en Slavonie orientale (zone-tampon entre Croatie et Serbie), toutes deux sous contrôle serbe.

«Notre but est d'empêcher le déclenchement d'un conflit généralisé. Cette opération vise à mettre fin à une situation où nous nous contentons de rester en position et de laisser le temps passer, nous rapprochant de plus en plus d'une guerre (totale)», a poursuivi le colonel Norris Pettis, chef d'état-major de l'Onu (Opération des Nations unies pour le rétablissement de la confiance en Croatie).

Attentat: Paris privilégie la piste islamiste

PARIS
Reuter

Malgré l'absence de revendication, l'enquête sur l'attentat du RER mardi à Paris privilégie jeudi plus nettement la piste islamique, algérienne en particulier.

La Brigade criminelle s'efforçait de vérifier une trentaine de témoignages, dont celui d'un policier auxiliaire qui avait vu dans la voiture pulvérisée par la bombe deux Maghrébins dont le comportement lui est apparu suspect après coup, a-t-on appris de source proche de la police.

Un autre témoin aurait vu un de ces hommes s'éloigner sur le quai de la station Châtelet, en faisant un bras d'honneur, a-t-on ajouté.

L'attentat s'est produit à la station suivante, Saint-Michel. La bombe placée dans la sixième voiture a explosé peu après l'ouverture des portes.

Selon Europe 1, ce policier aurait remarqué «deux hommes de type maghrébin qui auraient quitté précipitamment le wagon en abandonnant derrière eux une sorte de colis près d'un siège».

«Il faut être prudent sur ces témoignages. Ce policier auxiliaire a entendu les deux hommes tenir des propos prêtant à confusion, il n'est pas très sûr de ce qu'il a entendu. Ce sont deux témoignages sur une trentaine», souligne-t-on près des enquêteurs.

Plus de 200 personnes ont offert de témoigner depuis l'annonce mercredi, par le ministre de l'Intérieur Jean-Louis Debré, qu'une prime de 1 million FF (280 000 \$) serait offerte à toute personne aidant à retrouver le ou les coupables.

Le fait que le corps d'une victime, un homme, n'ait pas été identifié laissait également ouverte la possibilité qu'un poseur de bombe ait péri dans l'explosion, est-il souligné de même source.

Les experts sont certains que l'explosif était «conditionné» dans une bonbonne de gaz de camping de trois kilos, dont les débris ont été retrouvés dans le wagon dévasté. Le ou les terroristes de bombe auraient évidé le camping-gaz pour y glisser l'explosif.



Un policier français et son chien inspectaient les bagages de passagers en provenance d'Alger à l'aéroport de Lyon, hier. photo Associated Press

EN BREF

Tout le monde derrière Abu-Jamal

PHILADELPHIE (AP) De Johannesburg à San Francisco, en passant par Paris et Berlin, le cri s'amplifie: sauvez Mumia Abu-Jamal, cet ancien journaliste et militant noir, condamné à mort en Pennsylvanie pour le meurtre d'un policier. Des comités de soutien constitués dans plusieurs pays ont engagé une course contre la montre pour obtenir la grâce et la révision du procès de l'ancien rédac-

teur en chef de l'hebdomadaire des Panthères noires de Philadelphie, avant sa mise à mort par injection, fixée au jeudi 17 août à 22h. Reconnu coupable en 1982 du meurtre d'un policier blanc, commis en 1981, Mumia Abu-Jamal est présenté par ses partisans comme une victime d'un système judiciaire raciste. D'après eux, son procès a été bâclé: le procureur aurait insisté auprès du jury en majorité blanc sur son appartenance aux Panthères noires; les témoignages de l'accusation auraient été obtenus sous pression policière;

les expertises balistiques auraient été incomplètes. Mercredi ont commencé, dans un tribunal de Philadelphie et sous les cris des manifestants, les auditions à l'issue desquelles le juge — le même qui l'a condamné à mort — déterminera s'il y a lieu de réviser ou non le procès.



16 18 29 31 41 47
Numéro complémentaire: 28



Tirage du
95-07-26

NUMÉROS	LOTS
077144	100 000 \$
77144	1 000 \$
7144	250 \$
144	50 \$
44	10 \$
4	2 \$

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 103 084,80 \$
5/6+ 6	105 154,20 \$
5/6 281	1 796,20 \$
4/6 15 347	63,00 \$
3/6 272 093	10,00 \$

Ventes totales: 15 393 555,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$
Prochain tirage: 95-07-29



Tirage du
95-07-27

1	2	3	17	22
23	24	26	32	33
34	37	47	54	56
60	65	66	67	70

Prochain tirage: 95-07-28

TV A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



375-3202

Bonne
vacance
à tous!

Roulez
jusqu'à nos
portes, on vous
attend avec
de bon plats
et le sourire!

81 Denison Est
Granby 777-4438

RABAIS DE 15%

VÉLOS DE MONTAGNE VÊTEMENTS
et et
VÉLOS ENFANTS ACCESSOIRES
Du 28 juillet au 6 août

Miroirs de guidon

SPÉCIAL
759\$
avec
coupon

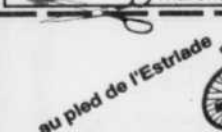


Rég. 12,59\$ la paire
Jusqu'à épuisement de la marchandise.

Lumière de sécurité clignotante

«Cyclo-lite»
Rég. 21,99 \$
Jusqu'à
épuisement
de la
marchandise

SPÉCIAL
1099\$
avec
coupon



au pied de l'Estrade
VELO GARE

Ensemble de tire bras

Cage à
bouteille
Déclen-
cheur rapi-
de pour
selle et
roues
Couleur
rouge, bleu
ou vert.
Rég. 39,99 \$



SPÉCIAL
2495\$
avec
coupon

Jusqu'à épuisement
de la marchandise

71 Denison Est
Granby 777-4438

À NE PAS

Repeater

Avis aux intéressés. Si vous êtes encore en période de déménagement, les amies d'une amie peuvent vous la référer! Il s'agit de **Suzanne Daviault** qui, il y a quelques mois, s'est trouvée des forces pour déménager le divan de sa voisine avec une brouette... Cet événement aurait pu la rendre très populaire puisqu'en descendant dans son entrée de cour, le fichu divan a glissé et s'est retrouvé en plein milieu de la rue. En costume de bain, **Suzanne et son amie** la voisine ont dû forcer pour l'enlever puisqu'il bloquait le passage aux voitures. Incroyable, mais vrai, la voiture qui attendait pour passer était celle de **Lisette Lapointe et Jacques Parizeau**... Quelle aventure!

Normand Lacoste, ancien résident de Granby, a passé le cap de la cinquantaine... lui aussi! **Francine** lui a réservé tout une surprise en compagnie de ses amis. **Julie et André Charbonneau** se sont dirigés à Joliette pour fêter leur grand chum... C'était partie remise car **André** a été fêté récemment pour la même raison...

En se baladant sur la rue Principale, on découvre de belles choses. Tout comme ce nid d'oiseau installé au-dessus de l'enseigne de la Boutique 4 Épingles. **Art** s'est procuré un livre sur les oiseaux afin de mieux comprendre la vie familiale de ses nouveaux locataires.

Une façon comme une autre de ne pas avoir de moustiques chez soi, c'est d'avoir tout simplement des chauves-souris... Oui, mais éduquées! En visitant le terrain près du lac de Cowansville, **Claudine et Sylvie** s'étonnaient de voir l'agilité de ces mammifères à grandes ailes!

Diane Dufault rides again... Voilà qu'elle s'intéresse au new country!!! Elle s'occupera maintenant de la promotion de **Jade Isabel** avec son nouveau CD5. Notre ami **Armand Papineau** pourra inviter Jade à une de ses prochaines émissions à CHEF Radio pour nous parler du new country.

Mario Caron et Marc-André Lague ont des idées plein la tête.

Après avoir mis en place le Pub du village, ces deux jeunes messieurs nous en promettent pour l'automne. C'est vrai qu'après les festivals du blues qui se déroulent dans plusieurs villes en province et celui des musiciens à Cowansville, ne soyons pas surpris d'entendre des nouvelles notes... très bientôt.

Normand Comtois, de Granby, et **Paul Riberdi**, de Roxton, sont devenus des adeptes des concerts au Parc Victoria. Ils ne sont pas les seuls. On remarque **Agathe Ballard, Marc Bélanger, Monique Duquette**... Un lieu de rendez-vous pour les amants de la belle musique dans un site merveilleux qu'est le Parc Victoria.

Un super week-end vous attend au lac Boivin. La présentation des voitures anciennes saura émerveiller toute la famille. **Paul Boisclair, Bob Robitaille, Michel Bernard, Renaud et Lyse St-Louis et André Havard**, pour n'en nommer que quelques-uns, auront de grands yeux pour admirer les centaines de voitures anciennes présentes à Granby. Tout un événement. Bravo aux organisateurs.

Lors d'une fête de famille, **Denise et Oscar Choinière** se sont présentés une heure à l'avance au restaurant. Cela fut un exploit pour ce couple aux dires de sa famille qui fut à l'heure deux fois dans sa vie, lors de l'accouchement de son épouse et ce soir-là.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Mireille Audet; Denis Turgeon; Catherine Hamel**, de Saint-Joachim; **Amanda Goyette**, de Lac-Brome et **Francine Lapalme**. Félicitations à **Françoise et Jean Robert**, qui célèbrent leur anniversaire de mariage. Félicitations à **Francine Lapalme et Réal Perreault**, qui célèbrent leur anniversaire de mariage. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)

Une hormone pour contrôler l'obésité

Des souris énormément obèses sont devenues minces et en bonne santé, en très peu de temps, grâce à des injections quotidiennes d'une hormone amincissante. Les chercheurs estiment que cette découverte pourrait permettre la mise au point d'injections ou de pilules permettant aux obèses de se débarrasser de leur excédent de poids.

Les études réalisées dans trois laboratoires différents ont porté sur l'hormone connue sous le nom de leptine qui oblige l'organisme à brûler son excédent de gras tout en n'ayant apparemment aucun effet sur les tissus maigres.

Le Dr Jeffrey Friedman, de l'université Rockefeller, à Washington, qui fut le premier à isoler l'hormone et à la baptiser, croit que la protéine informe l'organisme qu'il contient trop de cellules de gras et déclenche un processus d'amincissement qui réduit notamment l'appétit tout en augmentant la dépense d'énergie.

«Les résultats sont plutôt surprenants, dit-il. La protéine a presque totalement fait disparaître le gras chez ces souris.»

«Cette hormone ne semble avoir aucun effet secondaire néfaste mais mon instinct m'invite à la prudence.»

L'hormone est naturellement produite par un gène, le «ob», découvert dans les années 50 et cloné



Après 4 semaines et demie, la souris de gauche, qui n'a pas reçu l'hormone produite naturellement par le gène «ob», pesait 67 grammes tandis que sa consœur, injectée quotidiennement, ne pesait que 35 grammes.

photo Associated Press

par le laboratoire du Dr Friedman, l'an dernier. Au moins un autre gène combattant les gras, appelé «tub», a été synthétisé par la firme Hoffman-La Roche.

EN BREF

Un millionnaire gagne la loterie

LONDRES (Reuter) - Le dernier vainqueur de la loterie nationale britannique est un entrepreneur autodidacte de Manchester qui est déjà millionnaire. Mel Eddison, âgé de 47 ans, partagera son prix de 2,5 millions de livres (4 millions \$ US) avec son partenaire en affai-

res et ami de 30 ans John Biesty. «Je ne suis pas né avec une cuillère en argent dans la bouche. J'ai travaillé dur pour avoir ce que j'ai», a-t-il dit après avoir récupéré son chèque mercredi. Il avait appris sa bonne fortune par un coup de téléphone de son fils alors qu'il passait ses vacances dans son château en France.

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec Jacques Fabi.

6 h - 8 h: *La Grasse Matinée* avec Michel Benoit et Dominique Dion.

8 h - 9 h: *Magazine Plus* avec Michel Benoit.

9 h - 11 h: Les Avant-midi qui chantent avec Michel Benoit.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec Claud Gravel.

■ midi - 14h 15 *Le Journal du midi* avec Gilles Proulx et André Hains.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite histo-*

re avec Gilles Dion. Sujet: la rue Principale à Granby.

■ 15 h 15 - 17 h: *Le Retour express* avec Claud Gravel.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sports* avec Mario Tremblay et Pierre Trudel.

■ 19 h - 19 h 20: *La Musique de notre monde*.

■ 19 h 20 - 22 h: *Le Baseball des Expos*, les Expos contre les Rockies au Colorado

■ 22 h - minuit: *C'est officiel*, avec Ron Fournier.

AGENDA

Aujourd'hui

Messe au local du **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région**, tous les vendredis.

Cours de danse sociale et de danse en ligne à la **Brasserie 112**, tous les vendredis de 20h à 21h, au 1040 route 112, à Saint-Césaire. Prix de présence et goûter.

Réunion AA du groupe **Unison**, tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac Ouest, à Roxton Pond.

Réunion du groupe **Al-Anon**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham, 660 rue St-Paul. Inf.: 777-1221.

Réunion des **Narcotiques anonymes**, tous les vendredis à 20h, à l'église Notre-Dame.

À venir

Exposition artisanale organisée par le **Club d'Âge d'Or de Granby**, le samedi 29 juillet et le dimanche 30 juillet, au 95 boul. Leclerc Est. Inf.: 375-1672.

Conférence à la **Maison de ressourcement spirituel des Trinitaires de Granby**, du 30 juillet au 4 août. Invité: l'abbé Joseph Guiho. Inf.: 372-5125.

Visite à l'Oratoire Saint-Joseph organisée par les **Joyeux Promeneurs**, le mercredi 2 août. Pour réservation: 263-3462 ou 534-2680. Prix: 20 \$ par personne.

Voyage à Val Marguarita organisé par le **Club d'Âge d'Or de Granby et de Saint-Jean**, les 4, 5 et 6 août. Départ du terminus d'autobus. Inf.: Pierrette Ouellette au (514) 347-0206, frais acceptés.

EN RANDONNÉE

avec Armand et Johanne
Dimanche de 8 h à midi

CHEF AM 1450

La radio qui parle des Granbyens

L114030

FRUITBEC

kiosque de fruits et légumes



AUTO-CUEILLETTE
DE BLEUETS

L130646

354, Route 139, Roxton Pond 777-7923 ou 776-4191

Pour faire l'acquisition d'un nouveau compagnon...



la rubrique 265

(animaux à vendre)

Vraiment pas bêtes!

ANNONCES

375-888

du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

L121998

SEARS

Attendez-vous à plus

Grattez et épargnez

Samedi et
dimanche, les 29 et
30 juillet 1995

Rabais 10-25%

Tous

les vêtements mode pour
hommes, femmes et enfants

Tous

les articles pour pelouse,
jardin et patio et toute
la quincaillerie

Tous

les bagages et les
chaussures pour la famille

Tous

les articles de sport, de
conditionnement physique
et tous les jouets

Tous

les bijoux, accessoires
et sacs à main

Tous

les articles pour rénover
le foyer et toute la peinture

Tous

les articles ménagers,
luminaires et parures
de fenêtres en stock

Tous

les articles et le linge de salle
de bains et toute la literie

(L'offre ne comprend pas les fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, appareil électroniques, produits de rénovation installés, moquettes, produits et services pour l'automobile, essence, Agence de voyage Sears, concessions, meubles pour bébés, papier peint et parures de fenêtres Fastrak^{MD} et sur mesure, climatiseurs pour fenêtres, achats faits dans les Centres de liquidation ou de nos catalogues.)

Copyright 1995, Sears Canada Inc.

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal:** Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. **Région de Québec:** Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. **En province:** Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L-127790

Quand la réussite sociale se nourrit au biberon

Une Granbyenne en croisade pour l'UNICEF

GRANBY



Nicole Paquette

« **L**manman s'on mange... »

Le lait de maman, c'est son manger, chanteon en créole à Haïti.

Une façon de promouvoir l'allaitement maternel dans un pays où le biberon,

pourtant cher et peu accessible, est devenu un symbole de réussite sociale.

À son bureau du CLSC Haute-Yamaska, où elle est conseillère en allaitement maternel, le Dr Suzanne Dionne raconte avec verve ses récents séjours en Haïti et en Tunisie.

Consultante pour l'UNICEF, le Fonds des Nations-Unies pour l'enfance, elle a séjourné trois semaines cet été dans chacun de ces pays et vient de poser ses valises.

À chaque endroit, elle a animé des séminaires, rencontré des médecins, sages-femmes, infirmières avec qui elle échange des informations récentes sur l'allaitement et sur les obstacles rencontrés.

L'allaitement maternel est pourtant la norme dans des pays comme Haïti et la Tunisie. Mais les mères font souvent un allaitement mixte, intercalant à travers les tétés des biberons d'eau sucrée, de tisane, de lait artificiel.

« Les gens prennent un peu de poudre de lait artificiel et mélangent ça avec de l'eau pas toujours traitée. Cela diminue l'avantage de l'allaitement. Si l'eau est contaminée, ça augmente les risques de diarrhée »,



Consultante pour l'UNICEF, Suzanne Dionne revient de voyages en Haïti et en Tunisie où elle est allée promouvoir l'allaitement maternel.

photo Alain Dion

explique Dr Dionne.

Symbole de réussite

L'UNICEF et l'OMS prônent l'allaitement exclusif jusqu'à six mois, de pair avec la vaccination, la bonne nutrition, etc. pour prévenir les maladies infantiles dans les pays en voie de développement.

Mais pour y arriver, il faut parfois s'attaquer à une culture, une mentalité établie. En Haïti par exemple, le biberon est associé au style de vie nord-américain que plusieurs en-

vient.

« Comme le lait artificiel coûte bien cher, ils se disent que ça doit être très bon pour le bébé », raconte Suzanne Dionne.

Un raisonnement qui peut aller loin, comme elle a pu le constater lors de la visite d'un hôpital de campagne, en compagnie de nulle autre que l'actrice Julia Roberts, « ambassadrice de bonne volonté » pour l'UNICEF.

« Il y avait là une trentaine de femmes qui allaitaient et une seule avait un biberon. Sa voisine lui a dit

« tu n'avais pas besoin de louer un biberon, ici, ils sont tous pour l'allaitement maternel ». « Tout le monde est parti à rire, mais c'est comme ça en Haïti. Si la femme n'a pas les moyens d'acheter un biberon, elle va le louer pour avoir cette marque de prestige. »

L'héritage du passé peut aussi faire obstacle à l'allaitement. Ainsi, une loi votée au début du siècle interdisait aux femmes de porter le bébé sur leur dos, au marché. Nouvellement indépendante, Haïti voulait se démarquer des pays africains et jugeait cette pratique « non civilisée », raconte Suzanne Dionne.

Aujourd'hui, bien que le décret soit bien sûr aboli, les femmes continuent de laisser le bébé à la maison et ne peuvent donc allaiter durant le jour.

« La majorité des femmes sont de petites commerçantes qui passent la journée au marché. Par exemple, une va acheter dix boîtes de sardines le matin, en revendre huit et garder les deux autres pour le repas du soir. Avec l'argent, elle rachète dix boîtes le lendemain... »

« Ces femmes-là sortent de l'hôpital 24 heures après l'accouchement et repartent travailler le lendemain. Elles sont le soutien alimentaire de la famille. »

Pour renverser de telles habitudes de vie et contrecarrer le marketing des producteurs de lait artificiel, hôpitaux et dispensaires doivent être imaginatifs.

Ainsi, un hôpital haïtien a eu la bonne idée de photographier les bébés exclusivement allaités à trois et à six mois et de distribuer ensuite ces photos. Un franc succès auprès des mères, mais aussi des « matrones » qui font les accouchements... et parlent ensuite d'allaitement à leurs nouvelles patientes.

Tunisie

En Tunisie, le contexte culturel est bien différent puisque la religion musulmane recommande l'allaitement durant les deux premières années de vie de l'enfant.

La jeune mère reçoit aussi traditionnellement beaucoup de soutien de ses proches durant le premier mois. Son rôle se limite presque à l'allaitement, mère, soeurs et belle-mère s'occupant du ménage et même du bébé si elle le désire.

Mais là aussi, l'allaitement mixte est courant, explique Suzanne Dionne. Il repose sur des mythes comme « l'idée qu'un petit bébé va pleurer moins si on lui donne de la nourriture ou du lait artificiel ».

« L'obstacle, là-bas, c'est aussi que le congé de maternité est très court. Les femmes ont six semaines de congé, qu'elle peuvent prolonger de deux fois deux semaines pour des raisons médicales seulement. »

Un plus toutefois pour la Tunisie: une loi adoptée en 1983 défend toute publicité du lait artificiel auprès des parents et les dons de lait artificiel aux hôpitaux. Une recommandation de l'UNICEF que le Canada a d'ailleurs entériné en 1981... sans jamais voter de loi par la suite.

« Ambassadrice de bonne volonté » pour l'UNICEF, Julia Roberts a accompagné le groupe de Mme Dionne dans ses visites.

On voit ici l'actrice en compagnie du personnel d'un hôpital de campagne où elle allait promouvoir l'allaitement maternel.

photo La Voix de l'Est

Le Québec n'a pas de leçon à donner

GRANBY
NP

Si Suzanne Dionne va promouvoir l'allaitement maternel à l'étranger, une ou deux fois l'an pour l'UNICEF, le Québec n'est pas pour autant un modèle dans ce domaine. Au contraire, bien moins de Québécoises que d'Haïtiennes ou de Tunisiennes choisissent l'allaitement.

En fait, quand elle a choisi d'allaiter son enfant, au milieu des années 70, Suzanne Dionne tranchait sur le modèle de l'époque. Depuis les années 50, le biberon de lait artificiel était la norme. Il accompagnait l'industrialisation, était vu comme un progrès, un produit plus hygiénique que le lait de ferme.

« Encore aujourd'hui, demandez à des enfants de dessiner une mère qui nourrit son bébé: la majorité vont la dessiner avec un biberon. À Noël, les trois quarts des poupées sont vendues avec un biberon. Même les animaux, dans les petits livres d'histoire, nourrissent leurs bébés au biberon. »

Cette tendance est loin d'être renversée au Québec, où seulement une mère sur deux allaite à la sortie de l'hôpital.

L'allaitement est un peu plus populaire à Granby, avec un taux de 60%, mais on est encore loin de la moyenne canadienne de 74%.

« Je pense que ça va être une question de générations », déclare le Dr Dionne. Les femmes qui ont choisi l'allaitement serviront de référence dans leur milieu, pour leur propre fille. Il faut aussi protéger les acquis des femmes, les congés de maternité et parentaux. Introduire des mesures permettant aux femmes de poursuivre l'allaitement tout en travaillant.

« Aux États-Unis, de nombreuses compagnies fournissent les tire-lait (pour tirer le lait maternel) sur place. En France, la mère qui allaite a une heure de pause de plus par jour, comme mesure incitative. Elle peut retourner chez elle le midi ou prendre le temps de tirer son lait. »

L'allaitement maternel progressera aussi à mesure que notre conception des tout-petits changera, croit Suzanne Dionne. À cet égard, ses voyages dans les pays en voie de développement lui ont beaucoup appris.

« On est une société où, il fut un temps, on était plus éloigné de nos enfants. On a encore une crainte de gêner le petit bébé, de trop le prendre dans ses bras. On se dépêche de le mettre dans sa propre chambre, il faut qu'il fasse rapidement ses nuits. »

« Les autres peuples n'ont pas cette peur de gêner l'enfant, cette barrière culturelle, poursuit-elle. Je me dis que ça ne se peut pas que le trois quart des peuples aient tort et qu'on ait raison... »



1994 GÉO TRACKER
noir, «mags», décou-
vertable, comme neuf.



1993 EAGLE TALON TSI
turbo, 5 vitesses, climati-
seur, «mags».



1993 ACCORD EX, bleue, 4
cyl., aut., 25 000 km, groupe
électrique, balance de garantie



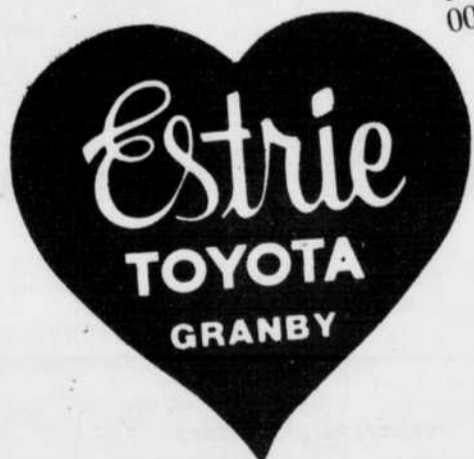
1991 TOYOTA PICK-UP
extra-cab, 2x4, 4 cyl., 5 vit., 62,-
000 km balance de garantie



1992 JEEP RENEGADE,
blanc, 39,000 km, 2 en inven-
taire

DES SUPER SPÉCIAUX D'ÉTÉ EXPLOSIFS

Plus de
50
véhicules en
inventaire



378-8404
1060 Principale,
Granby



André Beauregard
Président



Jocelyn Jutras
Conseiller



Claude Larouche
Conseiller



Robert Choquette
Gérant

Tous ces véhicules ont été
entièrement inspectés et peuvent être
admissibles à une garantie prolongée
allant jusqu'à 2 ans ou 40,000 km.
Financement disponible sur place.

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AUBAINE: Face Lac Roxton, 2 propriétés sur même terrain, réduit de 110,000\$ à 75,000\$.
ST-ALPHONSE: belle québécoise 2 c.c. + 1, sur terrain intime. Impeccable. Informez-vous.
PROP. A REVENU: 4 logis avec local commercial à l'intersection St-Jacques/Robinson. Vendeur motivé.
AUBAINES: 3x12 logis et 1x18 logis, vendeurs motivés. Informez-vous.

CURTIS SKINNER
Agent immobilier affilié
378-8461 - 372-2461
La Capitale Courtier Immobilier Agréé

La Capitale

Vente ou Achat

- Résidentiel
- Commercial
- ou autres

Contactez :

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé
378-8461 378-5300

Martial Robert
agent immobilier affilié
378-8461
378-3637

● Vente
● Achat
● Échange

À la recherche de bungalows - fermes - fermettes.

La Capitale courtier immobilier agréé



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL 10 ans d'expérience

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

#754- CANTON: Bungalow 3+1 c.c., bois franc, foyer, sous-sol fini, piscine H.T., garage. Transfert. Prix alléchant.
#753- GRANBY: Sur parc Terry-Fox, cottage attaché, 3+1 c.c., garage, remise 16x8, piscine H.T., super terrain. Très privé. Excellent achat. Faut voir.
#746- GRANBY: Rue Savage, bungalow 3+1 c.c., bois franc, sous-sol fini, combustion lente, patio double. PRIX INTERESSANT.
#827- BROMONT: En face des Versants, super bungalow pierre avec bureaux, terrain 17,000 pi.ca. Endroit stratégique. FAUT VENDRE.

La Capitale **CLAUDE FOURNIER** courtier
514-378-8461
Courtier immobilier agréé

769 = Vous manquez de temps, j'ai la solution SUPERBE condo, beaucoup de fenestration, foyer, PLUSIEURS inclus. EXCELLENT PRIX.
789 = TRÈS CENTRAL, grand BUNG. BRIQUE très CHARMANT et ULTRA PROPRE, 2 c.c., BOIS franc, MAGNIFIQUE cuisine, GARAGE. Faut VENDRE le prix TRÈS RAISONNABLE.
792 = 115,500\$ - 115,500\$ - 115,500\$ - le prix est EXCELLENT, canton TOUT BRIQUE, 2 c.c., IMMENSE terrain. Une BELLE salle d'eau. TRANSFERT, faut VENDRE.
802 = SECTEUR HÔPITAL: triplex, bas LIBRE à l'acheteur. RAPPORTE 7,200\$ par année. VENDEUR MOTIVÉ.

LA CAPITALE
FRANCINE LÉGARE COURTIER INC.
378-8461 AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, duplex 6½, commercial, en brique, 2 locaux sur la façade avec vitrine commerciale, 2 enseignes, logis pour le propriétaire, planchers bois franc, sous-sol fini, terrain 60x120 pi., 166 Robinson Sud, 375-5414

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

CRÉDIT REFUSÉ ?
Unimodulaire 1987, 16x68', sur terrain loué à Bromont. Tout équipé. Financement facile par proprio au prix d'un loyer. Eval. mun. 44,400\$. Faites une offre. 777-8669

SUPERBE MAISON MOBILE
agrandie et entièrement rénovée, intérieur et extérieur, 8½ pces spacieuses, piscine extérieure, à vendre ou à louer, meublée ou non. Possibilité de financement ou de location avec option d'achat. 534-1980

TERRAINS A VENDRE, 8,000 pi.ca. pour maison uni-modulaire, tous services inclus, 9,800\$. Maisons uni-modulaires Nabco en démonstration, 5% comptant. Au 1313 Denison Est. Granby 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★
Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055

210 COMMERCES A VENDRE

SALON DE COIFFURE A VENDRE
dans quartier recherché.
Pour inf.: 375-8754 après 18h

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bonair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7 jours. 378-0149

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1978 6 places, en très bonne condition, frigo élect. et propane, prix: 2000\$. Faut voir, comme neuve. 263-6836

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

SUTTON, SUPERBES CONDOS NEUFS
à proximité du centre de ski et du golf, jumelés à un centre équestre (32 stalles, selle anglaise). Vue imprenable. Immense terrain 50 acres. Construction soignée, tout béton, 700 à 1,400 p.c. Foyer, grande terrasse, beaucoup de cachet. Appartements modérés à visiter. Profitez de la pré-vente, à partir de 69,000\$.
DOMAINE AVALON, 410 chem. Dyer
Inf. 514-538-0762, Mtl. 514-272-3448

239 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT, GRAND CONDO MEUBLÉ À PARTAGER. Laissez message au 534-3926

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - MEUBLÉ 1½, à 195\$, 2½, 260\$; AUSSI chauffé, éclairé, câble, 1½ à 295\$, 2½ à 330\$; 3½ à 345\$ et 395\$. De luxe (câble), 375\$; avec 4 électroménagers, 410\$. Tout meublé, mélamine, 440\$. Choisissez vos meubles neufs, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

BEAU 3½ près parc Victoria, semi-meublé, chauffé, 2 vérandas, stat., asp. central, entrée lav.-séch., belle cuisine, 365\$. 378-1380, 777-7087

GRANBY 4½ meublé, lav.-séch., stationnement. Aussi 4½ non meublé, près Cégep. 372-3864

★ INFO-LOCATION ★

1½-2½-3½-4½-5½

Granby et région

On vous fait visiter gratuitement

375-4636

SPÉCIAL BON PAYEUR

2½ pces meublé seulement, chambre à part, rue Bourget, près des Galeries, endroit tranquille, à partir de 295\$/mois. Rabais mensuel de 50\$ si payé le 1er de chaque mois. 375-9646

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

3½, au 359 BOUL. LECLERC, meublé, chauffé, frais peints, eau chaude fournie, service buanderie (à côté Rita Fleuriste). Pour femme ou fille seulement. Libre imm. ou août, 375\$/mois. 378-3810

VENDEUR DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Absolument personne en ce monde n'est contraint de rester ce qu'il est: chacun est à même de se changer soi-même, à condition toutefois de le voir vraiment.

CLAUDE FOURNIER 378-8461
La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé C401448

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

3½ MEUBLÉS OU NON, propre, porte-patio, aspirateur central, grand terrain, concierge sur place, libre imm. Inf: 375-8435 ou 469-4839

3½ A LOUER 3e étage, centre-ville, chauffage eau chaude fourni. 372-1662 ou 372-7604

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON À LOUER située rue Groulx, 650\$/mois, libre imm. (514) 771-2973

4½ PCES SEMI-DÉTACHÉ sans s-sol, tout béton, très éclairé, boisé, tonte de gazon et déneigement inclus, 423 Churchill, 525\$/mois. 375-9646

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4½ à 325\$

5½ à 375\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA - GRAND 4½ A GRANBY
bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA 4½-5½-3½, plusieurs secteurs, logis propres, prix intéressant, locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA 4½-3½ rue Desjardins, insonorisés, chauffés, eau chaude fournie, peinture et tapis neufs, libres. 777-1368 372-2720

AAAAA 4½ rue Gilles Vigneault, juste à côté des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, 400\$/mois, juillet et sept. 378-5272, 372-4140

ATTENTION! NOUVELLE CONSTRUCTION à partir de 415 \$

Grands 3½-4½ avec bouidoir

LIBRES IMM., AOÛT, SEPT.

Vue sur secteur résidentiel

Nouveau concept - Cuisine laboratoire

Grandes fenêtres - Salle à manger à aire ouverte sur salon. Comptoir-lunch

Aspirateur central - Inst. lav.-séch. dans 3½

Prise ext. - Stationnement 2 voitures.

Inf: 276 Simonds app 105, 372-2474

ATTENTION! À PRIX IMBATTABLE

3½-4½-5½ près du lac Boivin, 250\$ et plus, eau chaude fournie. 375-1439

ATTENTION 3½ PCES, libre imm., ménage refait à neuf, stores verticaux fournis, c.c. 12x11, cuisine et salon jumelés 17x12, emplacement pour lave-vaisselle, salle de lavage séparée de salle de bain, grand perron 10x15, plus remise, endroit paisible pour personne seule ou couple, situé près du centre-ville, seulement 340\$/mois.

Info : Après 11 h 30 au 378-8942

SPÉCIAL ÉTUDIANTS

Logis à louer pour 1er août

- Frais peints
 - Piscine
 - Près des services publics
 - Près d'endroits boisés
- Bail de 12 mois : 3 mois GRATUITS
Condition : avec caution
375-2112, 379-7200 (pagette)

1 MOIS GRATUIT

3½-4½-5½,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

3½ ET 4½ - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

3½ MEUBLÉ OU NON

4½-5½ non meublé, libres imméd.
Rues FOURNIER & SIMONDS.
378-9587, 375-4397

3½ - 3½ - 3½

Très grand logement dans un bas, 360\$ par mois. Inf. 379-9555 demandez Roger.

5½ + salle de lavage, haut de duplex, frais peints, près école Assomption, 400\$ par mois. 378-6394

70 ou 77 PINARD, 4½ à 350\$, insonorisé, peinture fraîche, intercom, libre imméd. LUC NICHOLS, 378-8085

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AU 21 PRINCIPALE, haute-ville, 3½ semi-meublé ou meublé, ménage fait à neuf, service câble, buanderie, conciergerie. 777-0100 ou 378-4172

AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD. MOIS GRATUIT, grands 4½ (6 logements), 370\$ à 385\$. Aussi 3½ meublés. 378-4486

AU 356 MASSE, 4½ repeint à neuf, très propre, armoires mélamine, asp. central, intercom, remise ext. gratuite, service de concierge, libre imm., 375\$, 2 mois gratuits. 378-6325, 378-8940

★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNES ★

semi-meublés, à partir de 385\$

libres imm., août, sept.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé

armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½

124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier

Inf. 276 SIMONDS #105, 372-2474

BEAU GRAND 3½ semi meublé ou non, entièrement rénové, face à la piste cyclable, dans un 3 logis, inst. lav.-séch., porte-patio et entrée privée. 777-4905

BROMONT : 3½-4½, piscine, salon de bronzage, promotion sur place. Info : 534-1167

GRAND 5½ PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. Info: 378-2632

HAUT DE DUPLEX, frais peints, 5½, avec garage, situé au 53 Guy, 350\$/mois. Info : 375-6491

PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ: Dans 6 logis, très grands 4½ refaits à neuf, 432 Reynolds app.1 et app.6, 1er et 2e étage, libres imm. JUILLET GRATUIT. Prix compétitifs. 378-3173

SECTEUR WAL-MART 4½ dans 3 logis, 2e étage, repeint à neuf, stores vénitiens, libre imméd. 378-0776

245 LOGIS A LOUER REGION

BEAU LOGIS MODERNE 3½ "petite maisonnette", pour personne seule. Endroit paisible. À 10 minutes Granby, Bromont et autoroute des Cantons de l'Est. 539-3562

BROMONT: AUBAINE beau 4½ libre 1er oct. 95, vue sur pentes de ski, 2 portes-patio, 2 balcons, piscine chauffée, 316.66\$/ms. Inf. Diane lun. au vend. 9h à 17h, 534-3280, soir et w-end 534-0482.

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

ROXTON POND

6½ avec s-sol et garage, 1er étage, libre 1er août, 380\$. 372-7465

ST-CÉSaire, RUE ST-PAUL: 4½, 1er et 2e planchers, avec espace de rangement. 1-514-462-0135

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL À LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL À LOUER pour restaurant, commerce, professionnel, 18 St-Antoine Sud (voisin Caisse Pop), 500 à 2,000 p.c. Libre 1er août 95. M. Roger 777-6380, 378-7101

248 COMMERCES A LOUER

BAR de DANSEUSES à louer, avec motel. Info : Pagette 1-514-554-8083

RESTAURANT à louer ou local à louer de 2,000 pi.ca. 50e le pi.ca. 776-6737

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav.-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, laveuse, sècheuse, câble TV, près parc industriel, endroit tranquille. Libre lundi. 378-6857

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, résidence St-Charles pour personnes âgées autonomes, chambre avec pension, câble et frigo inclus. Prix raisonnable. Inf: 777-1631

253 CHALETS A LOUER

CHALET à 10 min. de Morin Height, endroit paisible, près du lac Baron, tout fourni. (819) 826-3055 ou (514) 432-9546.

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU À LOUER centre-ville, chauffé, climatisé, 800 pi.ca. 372-1662 ou 372-7604

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. SALLE À DINER moderne, blanc, avec buffet. Exerciseur de Voyageur modèle ST600. 777-2888 de 9 h à 9 h.

MOB. salon provincial français modèle Aristocrate (6 mcx) comprend: sofa 3 places, causeuse 2 places, fauteuil, 2 tables (à café et en coin), cabinet pour verrerie (fond en miroir), éclairage. 375-3305

VENTE, MEUBLES de succession, style classique traditionnel, érable fini cerisier, achetés en 1994 chez Mobilier Philippe Dagenais. (514) 747-6418

265 ANIMAUX A VENDRE

ADORABLES CHIOTS épagneul-cocker américain, 6 semaines, blonds, vaccinés, vermifugés, 200\$. 539-4167

CHIOTS ÉPAGNEUL COCKER pure race, mâles et femelles, vaccinés, vermifugés. Info : 293-7436

FEMELLE BOXER BRINGÉE 1½ AN
prix: 225\$
372-1688

266 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT jambières 29 po., mitaine et biscuit. Utilisé 1 saison. 378-0061

267 ORDINATEURS

BLANNEY INFORMATIQUE distribution en gros et détail, vente et réparation. 266-4220

"DIST. MAT. INFO. ENR. Tél./Fax: (514) 372-5022 Réparation - Mise à niveau, etc. FORMATION. Distributeur des logiciels SIRIUS, etc. Visitez notre boutique sur EWS BBS, 777-7707 dans le Centre d'Achats."

269 BATEAUX

1989 THUNDERCRAFT, 16 pi., open deck, Mercury 90 hp, toit complet, remorque, très propre, peu utilisé, 9,700\$ pas de taxes. 378-9479.

270 VENTE DE GARAGE

GRANDE VENTE DE GARAGE 3 familles, samedi-dimanche 29-30 juillet de 8h à 18h, au 55 rue Ste-Thérèse à Granby (voisin de Coop-Excel)

SUPER VENTE DE GARAGE

Grand choix de linge, souliers, antiquités, bicyclettes, bottines de ski, de tout-tout-tout! Samedi 29 juillet de 8 h à 16 h au

237 HARVEY

(en haut de la rue Léger) à Granby.

On vous attend!
VENTE ANNUELLE Tout pour la famille et maison. 29-30 juillet au: 207 et 208 Solange, secteur Guay, Brigham. 266-1184

VENTE DE GARAGE de 7h à 16 h, au 249 rue Lemieux, Granby, les 29 et 30 juillet; bibliothèque 2 sections.

VENTE DE GARAGE Au 155 Haut Rivière Nord à St-Césaire, samedi et dimanche 29-30 juillet et 5-6 août, de 8 h à 17 h.

VENTE DE GARAGE

29 et 30 juillet au 239 Place Viau (coin Alexandra-Place Viau)

VENTE DE GARAGE 4 FAMILLES samedi et dimanche au 1380 Magenta Ouest, Adamsville. Tout pour bébé et maison, articles de sport, tondeuse, poêle Jenn-Air. Recherche boîte pickup Nissan.

VENTE DE GARAGE MONSTRE avec ou sans pluie, vend.-sam. de 8h à 19h, au 102 des Pins Ouest. St-Alphonse. 776-6732

VENTE DE GARAGE au 699 rue Rivière, Cowansville, vendredi, samedi et dimanche, 28-29-30 juillet. Meubles, tracteur, motoneige et plusieurs articles. Aussi recherche trail Honda 70 cc. 263-3358

WATERLOO AU 128 LEWIS grande vente de garage, sam. dim. 29-30 juillet. De tout: jouets, artisanat, livres, outils, etc.

271 DIVERS A VENDRE

ACHETONS DE TOUT VENDONS DE TOUT TEL. 379-9555


ACHÈTERAIS CHAMBRE FROIDE ou système de réfrigération pour chambre froide. 777-7565

AIR CLIMATISÉ vertical, Kenmore, 6,000 BTU, 14½ po large x 20½ po haut, idéal pour fenêtre à manivelle, 200\$. 378-7777

ARMOIRES DE CUISINE en bois, 18 portes, frais peintes, îlot central, comptoir en L 4x8, en arborite, évier double en acier inox., ventilateur, 1000\$; Châssis alum. neuf, 20x32 po, 50\$; 2 stands de chasse, 50\$ ch.; Air clim. GE 6000 BTU, 100\$; Evier triple en acier inox., 125\$. 293-2664

HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai

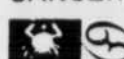
Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du coeur.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

LION

 du 23 juillet au 23 août

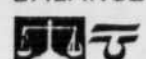
Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre coeur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Votre ciel astral ne trouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

L'ennui est que vous désirerez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à coeur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

MOT MYSTÈRE

1871 7 lettres Le mot clé: Tartufe

abus	confus	flatter	paraître	taire
aide	crasse	frime	parole	tartuferie
ambigu	crédible		péché	tordu
artifice		infamie	piège	trahi
	dépit	insinuer	poudre	triche
bigot	dessous		prétendu	tromper
bluff	dire	jeu	prude	trompeur
		judas		
caché	fausse		ruse	vend
cafard	faux	masque		veule
cagot	feindre	mentir		vrai
candeur	feinte		semblant	
cocu	fin	naïf	semble	

Solution du problème précédent: Pâturage

R	N	E	M	C	P	P	R	U	E	P	M	O	R	T
E	A	R	J	R	O	I	E	U	C	D	E	P	I	T
U	I	I	U	U	T	N	E	S	S	A	R	C	R	I
N	F	D	D	N	D	P	F	G	N	E	F	I	H	A
I	E	R	E	E	S	A	E	U	E	J	C	A	M	E
S	E	M	I	E	T	R	S	D	S	H	R	B	R	V
N	U	I	M	M	T	O	E	N	E	T	I	E	R	D
I	I	B	R	I	E	L	U	E	V	G	P	A	U	S
T	L	F	A	E	B	E	E	T	U	M	I	C	U	E
E	A	R	T	I	F	I	C	E	O	Q	O	O	H	M
T	A	I	D	V	M	U	T	R	S	C	S	C	F	B
P	O	E	R	A	E	N	T	P	E	S	A	A	I	L
U	R	R	F	E	I	N	D	R	E	C	U	G	M	A
C	A	N	D	E	U	R	D	D	A	X	O	A	O	N
R	I	F	F	U	L	B	R	E	T	T	A	L	F	T

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

NO 2964

HORIZONTALEMENT

- L'un des alcaloïdes de l'opium - Police militarisée du parti nazi.
- Dans la mythologie grecque, nymphe des montagnes - Interloqué.
- Substance particulière dont est faite une chose et connaissable par ses propriétés - De même.
- Crochet double - Indiquera par des lignes et des points.
- Éclos - Une des cavités du vestibule de l'oreille interne.
- Terroir - C'est une ère de l'Islam.
- Arme d'hast - V. du sud-ouest du Nigeria - Manganèse.
- Grade - Prairie - Cheveu.
- Figure héraldique - Interj. de surprise - Homme de main.
- Cosmos - Palmier.
- Drôles - Habilité.
- En matière de - Général américain - Première période de l'ère secondaire.

VERTICALEMENT

- Ensemble des entrées d'un dictionnaire.
- Mètre de niveau - Nom commun à la badiane.
- Filet pour prendre des oiseaux - Petit os situé sur le côté interne de l'orbite.
- Bourgeon secondaire de certaines plantes - Chrome - Indigne.

- Poème destiné à être chanté - Breuvage - Déesse grecque de la Jeunesse.
- Élévation peu considérable de terre - Jacte.
- Construire - Sélénium.
- Néon - Qui ont une saveur aigre - Saint.
- Philosophe grec - Baryum.
- Singe - Imprimai.
- Évalue le volume d'une quantité de bois - Se regardera dans une surface réfléchissante (se).
- Se débarrassa de - Écoeurants.

SOLUTION DU PROBLEME D-2963

1	J	A	M	B	O	R	E	E	S	U	R
2	O	R	A	I	S	O	N	A	T	R	E
3	I	G	N	E	G	R	A	P	H	I	E
4	G	U	I	N	G	U	E	T	T	E	R
5	N	E	E	S	E	G	O	I	N	E	
6	A	R	E	B	I	C	T	E	R	E	
7	B	A	N	A	S	S	A	U	O	N	
8	L	R	A	G	O	T	D	O	S	E	
9	E	E	B	O	U	R	R	E	R	E	
10	G	R	O	U	P	E	E	L	E	V	
11	S	A	I	T	L	E	U	C	O	S	E
12	C	L	A	S	S	E	S	A	N	T	E

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

**271 DIVERS
A VENDRE**

AÉROGLISSEUR, Overcraft 1989, bonne condition, valeur 8,000\$ pour 2,500\$. Aussi Argo 1985, tout équipé, mécanique A1, 4,500\$. 293-8538

BUREAU-SECRÉTAIRE 5 tiroirs, 40\$; table conférence 48"x96" ovale 200\$; photocopieur 275\$; fauteuil 5 pattes, sur roulettes, 60\$; syst. alarme TC3000, 2 contrôles, 1 flûte, 7 détecteurs, 325\$; 43 pi. panneaux séparateurs, état neuf, avec 2 coins vitrés, 900\$; plusieurs autres articles. 378-1318

CHAISES ET BANQUETTES de restaurant, style McDonald, total: 42 places. 375-0199 Pierre

CORROYEUR General, 8 po., table 65 po. de long, modèle 480, avec 4 ensembles de couteaux, 1,300\$. 295-3215

ENSEIGNE LUMINEUSE 5x10, recto-verso, sur poteau de 24 pi, 3,000\$. Info: 375-6330

**GRANDE VENTE DE
FERMETURE**

Liquidation totale de tout l'inventaire en magasin, du mardi 25 juillet au samedi 29 juillet. Boutique Émilie, 312 Principale à Granby.

LA RÉCOLTE DE MAÏS JAUNE super sucré est commencée. Vous pouvez vous le procurer au Relais de la Pomme, 1315 Principale, St-Paul.

LE FOINARD DE L'USAGE

OUVERT 7 JOURS DE 10 À 5

Spécialités : laser, outils, livres, meubles, jeux, de tout tout sur le même plancher, vendons, achetons, échangeons ce que vous venez vendre, nous avons même des autos, camions, vans, et achetons autos pour les pièces, une seule place en Estrie

Au 2550 Principale à St-Paul

(angle gr. Ligne) Bienvenue!

Inf: 379-9555 ou pagette 1-514-553-4267

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

Mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon.
Plan mise côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR,

726 Dufferin, 375-0517

**Ameublement D.L.
et Fils enr.**

776-5211

Achat • Vente

- Meubles usagés
- Spécialité : électroménager

TRÈS BONNE GARANTIE
• Service de réparation

AUSSI

Ramassons vos vieux électroménagers gratuitement.

496 boul. Boivin, Granby

271-401941

**BLEUETS
À CUEILLIR**

à la

**BLEUETIÈRE
LES DELISLE**

* Bleuets cueillis disponibles

Ouvert de 8 h à 20 h

Appelez pour connaître la disponibilité

1111 chemin Nord, East Farnham

263-4556

271-C409758

**FRAMBOISES
(Fin de saison)**

- Bleuets
- Légumés (multiples variétés)
- Jardin de fines herbes

À cueillir ou déjà cueillis

**Le MARAÎCHER
ANDRÉ COTÉ**

2150, rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford
379-5277

**SOUS-PRODUITS
DU TROIR**

Plus de 30 variétés cuisinées sur place.
* Tartes maison

**271 DIVERS
A VENDRE**

MOBILIER de cuisine Roxton, 5 morceaux, 125\$; La-Z-Boy; balance de ménage, samedi de 10 h à 14 h, à voir au 95 Assomption, Granby app. 306

NUDISME Gens libérés, chalets à louer, tentes et roulettes bienvenues. Adam et Eve, (819) 336-4320

PORTES EXTÉRIEURES aluminium et bois, (de maison), bon prix. 372-7734

SÈCHEUSE À VENDRE bonne condition, 3e étage, 75\$. 375-8472

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE DE FERMETURE

Caisse enregistreuse, 1 mannequin, lit d'eau, supports et "rack" à linge, au 312 Principale, Granby

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

Vend.-Sam. 28-29 juillet de 9h à 17h

Nous vendons de tout ou presque:

Meubles usagés, vêtements usagés,

vaisselle, livres, etc.

FONDATION GÉRARD BOSSÉ

166 Cowie à Granby

(stationnement Pointe St-Jacques)

VENTE ET ACHAT

Meubles et appareils ménagers usagers
CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE

784 Dufferin à Granby - 777-3111

*** NETTOYAGE M.G. *****LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

2 SYSTÈMES TÉLÉPHONIQUES TRILLIUM, dont un 6 lignes avec 7 appareils et un 3 lignes avec 4 appareils. Faites une offre!
Info: 378-3618

40 GROSSE BALLES DE FOIN rondes, 15\$ ch. Petit lapin miniature, 5\$. 776-7447

**274 BOIS DE
CHAUFFAGE**

BOIS DE CHAUFFAGE

(514) 378-8300

**283 ANTIQUITES
A VENDRE**

OUVERT 5 JOURS, fermé les mercredis et jeudis. Livraison gratuite. Hélène Archambault, 991 Haut Petit Rg St-François à St-Pie (à 3 min. de Sanair). 772-5130

**286 DEMANDE
A ACHETER**

ACHÈTERAIS CHAMBRE FROIDE ou système de réfrigération pour chambre froide. 777-7565

MAGASIN

FEMME ACTIVE

demande VENDEUSES pour région de St-Césaire avec expérience dans la vente de vêtements pour dame, aussi expérience comme étalagiste. 469-5707

**289 MATERIAUX
DE CONSTRUCTION****PORTES ET FENÊTRES**

VENTE - INSTALLATION

ESTIMATION GRATUITE

Fenêtres à battant, guillotine, PVC.

Bois, aluminium, coulissantes, fenêtres de toit. Portes d'acier, garage, patio, jardin.

Verre trempé et thermos.

Tout genre, toutes grandeurs.

Portes acier pour cabanon, toute grandeur

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Entreprises J.R. Thomas inc.

2224 Route 112, ST-Paul

379-5807

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

\$\$ ATTENTION ÉTUDIANT(E)S \$\$

Fais-toi beaucoup d'argent en vendant des produits de chocolat.

Promo spéciales tirages vélos et patins à roues alignées. Livraison rapide.

Info: 1-800-561-2395

A MARIEVILLE, OUTILS GLADU

recherche un

MÉCANICIEN

bilingue, pour réparations de machineries à contrôle numérique.

MACHINISTES

pour opérer tour ou fraiseuse à contrôle numérique.

Envoyez C.V. au: 2200, av. Industriel, Marieville (Québec) J3M 1J5

BARMAID DEMANDÉE Au bar Chez Dingy. 375-7116

CAISSIÈRE DYNAMIQUE ET RESPONSABLE vendredi et samedi, Quincaillerie Bromont, 534-1800 demandez Réal

COFFREUR DE BÉTON demandé, avec expérience, emploi permanent. 534-3685.

**301 PERSONNEL
DEMANDE****Agent(e)s de Promotion**

demandé(e)s dans le domaine de l'hydro-aérodynamique pour la région de Granby et environ. Le travail consiste à rencontrer les gens pour donner de l'information sur notre produit. Une formation sera dispensée par la compagnie.

Pré-requis:

- avoir de l'entregent
 - ponctuelle et positif
 - belle présentation
 - automobile requise
- Bienvenue aux personnes avec ou sans expérience, qui ont un excellent potentiel, mais non pas encore trouvé le bon produit de distribution. Pour entrevue et autres informations: (514) 375-1848.

Agente de télémarketing

Compagnie dans le domaine sanitaire établie à Granby depuis 8 ans est à la recherche d'une agente de télémarketing ayant les responsabilités suivantes:

- répondre au téléphone
- céduier les rendez-vous aux agent(e)s de promotion
- suivi de statistiques
- belle présentation
- être ponctuelle et positive
- être disponible de jour et en soirée
- être bilingue serait un atout

Nous sommes une très belle équipe de travail et désirons avoir une personne très joviale. Pour que nous puissions nous rencontrer, veuillez appeler au (514) 375-1848

COMMIS À LA BOULANGERIE DEMANDÉ. Travail à temps partiel. S'adresser au Provigo Gagnon, 65 Évangéline, Granby, demandez Claude Brodeur.

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, pour travail facile dans le coton ouaté ou sous-vêtements. URGENT BESOIN. 378-4411

COUTURIÈRES sur plain ou overlock pour linge d'enfants. Inf: 777-0567

CUISINIÈRE emploi de semaine et fin de semaine. La personne devra savoir faire les petits déjeuners et tables d'hôte du soir. Horaire: sam.-dim. (matin), lun.-mar. (soir). Salaire à discuter selon compétence. 777-5505 demandez Michel.

CUISINIÈRE pour nourriture de pub et cantine. Demandez André au 777-3887

DANSEUSES sans contact demandées, possibilité entre 1,000\$ et 1,500\$ semaine, logées, transport fourni, Studio Sex Sherbrooke, Eric 1-800-665-8376; Zipper St-Hyacinthe, Pierre ou Stéphane 1-800-392-6922.

HÔTESSE, serveur(euse), plongeur, avec expérience seulement. Se présenter à la Casa Grecque, avec C.V., entre 14 h et 17 h, 844 rue Principale Granby.

PETIT OUVRAGE

pour jeunes de

7 à 14 ans

Pour vendre deux sortes de calendriers (religieux et feux d'artifices) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une calculatrice scientifique ou autre en cadeau si mérité.

539-5299 Waterloo et ses environs

548-2525 Acton Vale et ses environs

378-1490 Granby et environs après 17 h

PRODUCTION S.M. ENRG recherche jolie personne pour spectacles divers dans bar et autre. Stéphane 514-469-1063

RECHERCHE CUISINIÈRE et aide-cuisinière(ère) avec expérience ou sortant de l'école de cuisine, pour nouveau restaurant à Valcourt. (514) 532-5757 ou 539-2310

RESTAURANT MAJOR demande serveur(se)s, minimum de 3 ans d'expérience. 777-3823 demandez Antoine

SERVANTE DEMANDÉE doit demeurer sur les lieux, entretien maison et bureau, conditions avoir permis de conduire et notions de langue anglaise. Info: 244-5463.

SERVEUSE, aide-cuisinier, plongeur d'expérience, pour le Restaurant Le Pot au Feu. Chantal, 266-5900

ST-CÉSIRE, SERVEUSE DEMANDÉE pour restaurant-cantine, 16 ans et plus, expérience non nécessaire. 514-348-9237 ou 514-293-8636

URGENT! COUTURIÈRES avec expérience, possédant overlock, pour linge d'enfant, 6\$ à 8\$ la douzaine. 375-0134

1000 TÉLÉPHONISTES À DOMICILE

Jusqu'à 1000\$ par semaine.

1-800-567-5264.

**343 SERVICES
DIVERS****ARTISAN-MENUISIER FERAIT**

finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

**343 SERVICES
DIVERS****ENTREPRISE MARC AUDET**

SPECIALISTE pour éliminer

l'infiltration d'eau au sous-sol.

Répare fissures de solage. Drainage int./ext.

Drainage de dalles de gouttières.

Terrassement. Pose tourbe. Pavé uni.

COUPE et TAILLE D'ARBRES

TAILLE HAIES et ARBUSTES

Installation de:

POTEAUX DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

Ass. responsabilité. Estimation gratuite.

Info: 378-2729

HOMME À TOUT FAIRE

Peinture int. ext.

BENOIT: 372-9568

**DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES, CHAMP
D'ÉPURATION.****SPÉCIALITÉS:**

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (sump-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin

GARANTIE 5 ANS

TRANSFÉRABLE.

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7

G. Perron Entreprise

Estimation gratuite.

378-4426

343-C409726

**345 RÉPARATIONS
D'APPAREILS**

SERVICE

C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

345-C409721

347 ESCORTES

AAA À TOI qui a besoin d'amour et de tendresse pour passer d'inoubliables moments, appelle-moi, 378-9435

AGENCE CALVIN CLUB

Jolies hôtesses demandées de 18 à 35 ans, toutes nationalités, pour régions: Granby, Waterloo, Bromont, Cowansville, Farnham, St-Hyacinthe, St-Césaire, etc. Très très \$\$\$\$. Pour plus d'information, 378-4470

AGENCE LA COLOMBE

Jolies et sensuelles hôtesses à vous offrir, de 18 à 35 ans. Discretion assurée.

24 h, 7 jours

Serv. spécial de 15 min.

8 h à minuit 375-8915

.....

Avons urgent besoin de femmes de 18 à 35 ans, de toutes nationalités pour régions

Granby, Waterloo, Bromont

Cowansville, Farnham.

A le plus grand choix d'escortes en Estrie.

375-8915

XXX ESCORTES

Service personnalisé, discrétion, sécurité, beauté, tout pour rendre vos femmes jalouses.

Pour plus d'informations, 777-8299

7 jours sur 7, 24 heures.

347 ESCORTES**LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE**

1-800-803-5565

Poste 373, 18 ans et +

D.A.M. INC.

365 MOTOCYCLETTES**ACHETONS MOTOS**

avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

DEUX 4 ROUES TOUT-TERRAIN: Honda 125cc 1985, pneus neufs, en bon état, 1,425\$, Kawasaki 1994, 220cc, état neuf, 3,700\$. 263-4334

HONDA 350 4X4 1986, en très bonne condition, prix à discuter. 372-4999.

MOTO SUZUKI KATANA 750, 1990

super propre

FORFAIT VACANCES

Logé
Nourri
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPORTE
Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-4543

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

E.P.

413-C409737

Avis de demande de dissolution

GESTION CARA INC.

Prenez avis que la corporation **Gestion Cara Inc.** demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Granby, le 4 juillet 1995
Mme Aline Carbonneau,
présidente

410-C409729

ANNONCES

Pour une bonne
affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

SUPER BONJOUR !

avec Benoît Scott
Samedi de 6 h à 8 h 15

**CHEF
AM
1450**

La radio qui parle
des Granbyens

L120700



GRANBY

APPEL D'OFFRES

067/95

STADE NAPOLEON-FONTAINE (nouveau projet)

CLÔTURE : 23 AOÛT 1995, à 15H00

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 15H00, heure locale en vigueur, le mercredi 23 août 1995 pour la construction des gradins semi-recouverts, des aires de services et des travaux connexes pour le nouveau stade Napoléon-Fontaine.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Le cahier des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus moyennant la somme de 50\$, non remboursable, payable par chèque ou argent comptant, à compter du 26 juillet 1995, au bureau des Approvisionnements, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby.

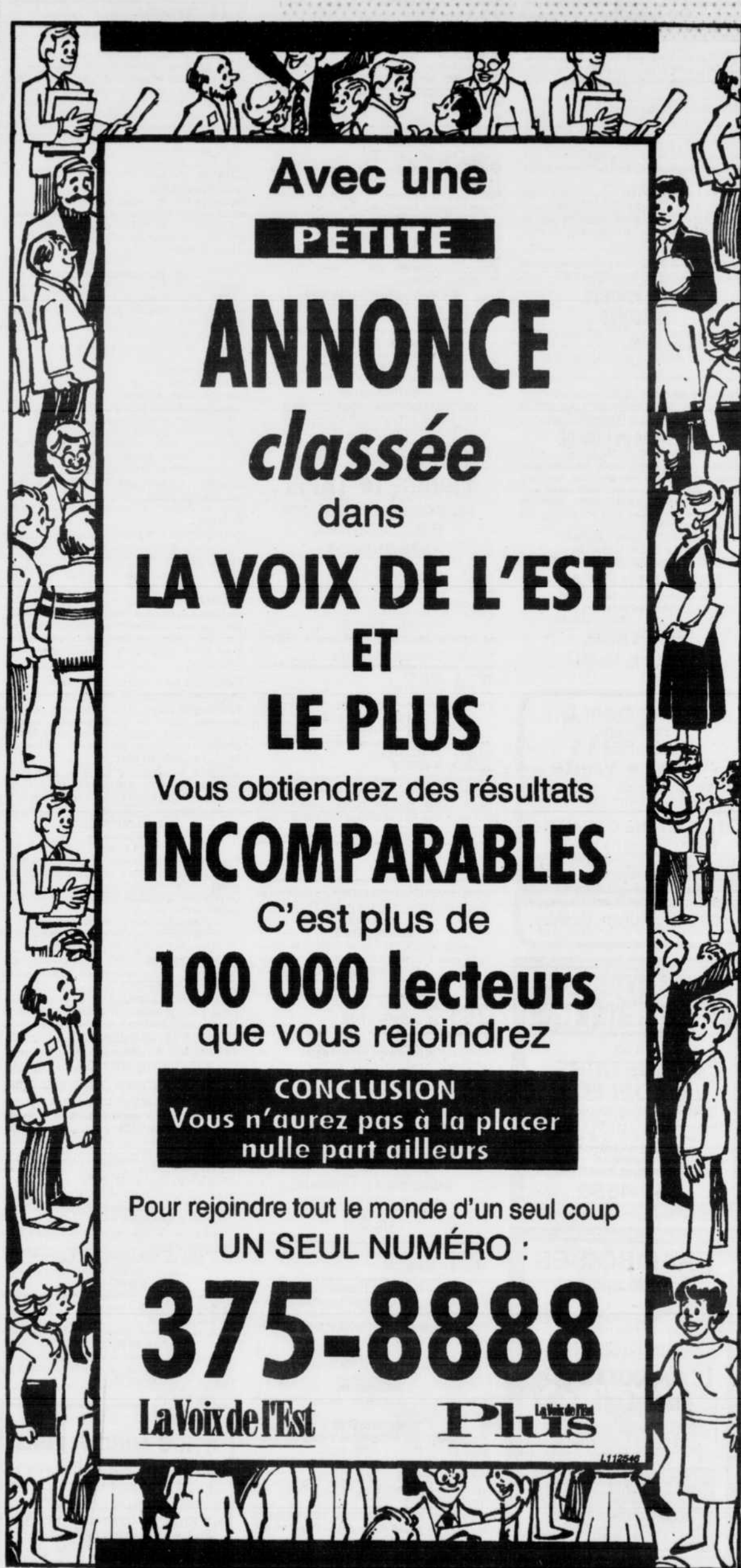
Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission ou un cautionnement de même valeur.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiquée en rubrique, à l'Hotel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 26 juillet 1995

Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

411C409742



Avec une
PETITE

ANNONCE

classée

dans

LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS

Vous obtiendrez des résultats

INCOMPARABLES

C'est plus de

100 000 lecteurs

que vous rejoindrez

CONCLUSION

Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup

UN SEUL NUMÉRO :

375-8888

La Voix de l'Est

Plus

L112546

FAITS D'HIER

Le vendredi 28 juillet

Anniversaires historiques:

1991 -- Le lanceur Dennis Martinez des Expos de Montréal réussit, à Los Angeles, la quinzième partie parfaite de l'histoire du baseball. Les Expos l'emportent 2-0 contre les Dodgers.

1990 -- Le gouvernement de Trinidad et Tobago décrète l'état d'urgence et impose le couvre-feu dans certains secteurs de Port-of-Spain à la suite du coup d'Etat dirigé par des extrémistes musulmans.

1989 -- Hachemi Rafsanjani, président du Parlement, est élu chef de l'Etat iranien.

1987 -- Union soviétique: l'ancien directeur de la centrale nucléaire de Tchernobyl, l'ancien ingénieur en chef et son adjoint sont condamnés à dix ans de camp de travail.

1986 -- Explosion d'une voiture piégée à Beyrouth-Est: 32 morts, 140 blessés.

1983 -- Début d'une grève à la brasserie Molson de Montréal.

1981 -- Une tempête de grêle fait 100 millions de dollars de dommages à Calgary.

1973 -- Funérailles à Québec de l'ex-premier ministre canadien Louis Saint-Laurent.

1948 -- L'Union nationale, dirigée par Maurice Duplessis, remporte les élections provinciales au Québec.

1945 -- Un bombardier de l'armée de l'air américaine percute l'Empire State Building à New York, au 79e étage: 14 morts.

1944 -- Les forces soviétiques reprennent Brest-Litovsk aux Allemands.

1937 -- Les Japonais occupent Pékin.

1930 -- Le dirigeable R-100 quitte Londres en direction de Montréal. -- Victoire des conservateurs de Richard Bedford Bennett lors des élections générales fédérales.

1915 -- Des Marines américains débarquent à Haïti à la suite de troubles provoqués par l'assassinat du président haïtien.

1914 -- L'Autriche-Hongrie déclare la guerre à la Serbie: c'est le début de l'escalade qui, par le jeu des alliances, conduira à la Grande Guerre.

Ils sont nés un 28 juillet:

L'océanographe français Jacques Picard (1922)

Jacqueline Kennedy-Onassis, ex-première dame des Etats-Unis (1929)

Le coureur unijambiste canadien Terry Fox (1958-1981)

Le président du Pérou, Alberto Fujimori (1938)

Le père du chat 'Garfield', Jim Davis (1945)

L'actrice Sally Struthers (1948)

Il nous a quittés un 28 juillet:

1750: Jean Sébastien Bach.

La citation du jour:

«On ne naît pas femme; on le devient.»

Simone de Beauvoir

DÉCÈS



**Archambault
M. Germain**

A sa résidence le 26 juillet 1995 est décédé M. Germain Archambault à l'âge de 76 ans, époux de dame Bernadette Gravel demeurant à Valcourt.

M. Archambault repose au:

**Centre Funéraire
Mario Lemaire
Yves Houle et frère
1181 rue St-Joseph
Valcourt, Québec**

514-532-2223 ou 1-800-561-2881

Heures d'accueil: vendredi de 19 h à 22 h; jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 11 h 45. Funérailles le samedi 29 juillet 1995 à midi en l'église St-Joseph de Valcourt et de là au: Crématorium Mario Lemaire, 130 rue Lindsay, Drummondville, lieu de la crémation. Les cendres seront déposées au cimetière de Valcourt à une date ultérieure.

M. Germain Archambault laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Béatrice (Gille Guérin); Rollande; Raymond (Josée Beaudry). Ses petits-enfants: Isabelle, Mario et Dany Guérin; Nathalie, Patrick, Eric, Pascal Labrecque; André, Maxime et Lyne Archambault.

Ses arrière-petits-enfants: Christopher Dupuis, Marie Pascale Guérin; Josyann et Andrée Ann Dugal.

Ses sœurs: Sr Béatrice Archambault; Claire Archambault Lamontagne (feu Léo); Sr Marie Marthe Archambault Lussier.

Ses belles-sœurs: Marie Anna Gravel Vincent (feu Lionel); Cécile Gravel Vincent (feu Bernard); Madeleine Gravel Vincent (feu Maurice), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H. St-Vincent de Paul de Sherbrooke, seraient grandement appréciés de la famille.

28



**PARENT
Lickfold
Madame
Géraldine**

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le jeudi 20 juillet 1995 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Géraldine Lickfold.

LE JOURNAL DU MIDI

avec Gilles Proulx
Ce midi, de midi à 14 h 15

**CHEF
AM 1450**

La radio qui parle
des Granbyens

L125607

Elle laisse dans le deuil son époux Roland Parent.

Ses enfants, feu Richard (Thérèse Côté) de Perth, Ontario; feu Robert; William (Karen Young) de Greenfield Park; Paul (Anne-Marie Barbeau) de Cowansville; Elaine (Alain Bachand) de Cowansville.

Ses 9 petits-enfants, son arrière-petite-fille.

Ses sœurs, Joyce (Jean Jodoin) de Cowansville; Christine (Donald Bromby) de la Californie; feu Léonard (Patricia) d'East Farnham et sa belle-

soeur Aline Parent Dunn (feu Dalton) de Cowansville.

Ses neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Selon ses dernières volontés Mme Parent ne sera pas exposée.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville le samedi 29 juillet 1995 à 11 heures.

L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure.

Au lieu de fleurs des dons à l'Association "Le Camp Garagona, 23 chemin Garagona, Frelighsburg, Québec J0J 1C0 ou des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins au 950 Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3 en son nom seraient grandement appréciés par la famille.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la

**Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104 Buzzell
Cowansville
263-1212**

(22-28)



**TÉTREAU
M. Josaphat**

À Granby, le 27 juillet 1995, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Josaphat Tétreau, époux en 1re noces de feu Eva Desmarais et en 2e noces de Mme Onia Garand, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 29 juillet 1995. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX
Granby (Québec)
Tél: 777-1414
Télé: 777-0999**

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10:30 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Milton. Les visites auront lieu vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Onia, son fils: Edgar Tétreau (Jacqueline Casavant) de Granby, ses petits-enfants: Feu Yvan, Jovette (Alain Brien), Michèle (François Gérard), Pascal (Nancy Dupont), Brigitte (son amie Madeleine Beaunoyer), Isabelle (Donald Beauregard) et Pierre (Guylaine Arès) et plusieurs arrière-petits-enfants.

Les enfants de Mme Garand: Gisèle (André Auger) de St-Marc, Lyse

(Bernard Bruneau) de St-Hilaire, Jacques Brault de Brossard, Guy Brault de Granby, ainsi que plusieurs petits-enfants.

Son frère et ses sœurs: Mme Cécile Bousquet de St-Hyacinthe, M. et Mme Isidore Tétreau de St-Valérien, M. et Mme Germain Toutant de Ste-Madeleine, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis de L'Âge d'Or.

(28-29)



**ROBITAILLE
Mme Jeanne**

À Granby le 25 juillet 1995, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Jeanne Robitaille, née Lemieux, épouse de feu Josaphat Robitaille, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 29 juillet, en l'église Notre-Dame à 11 heures.

Direction:

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
Tél.: 372-4498
Fax: 372-2738**

À noter que la famille recevra les témoignages de sympathie à l'église Notre-Dame, samedi, journée des funérailles, à compter de 10 heures.

Des dons pour les Oeuvres du frère de la défunte, René Lemieux, missionnaire à Haïti seraient grandement appréciés.

Etablir vos chèques à l'ordre de: La Fondation La Salle et faire parvenir à: Me André Robitaille, Notaire Case Postale 450 Bromont, QC J0E 1L0

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Josée (André Gamache) de St-Lambert; André (Suzie Goyet) de Bromont; Claude (Maryse Laguë) de Shefford; Lucie (Gilles Decelles) de Waterloo.

Ses petits-enfants, Charles-Antoine; Olivier, Solène et Alexa Robitaille, Maxime et Sophie Poirier.

Lui survivent aussi ses frères et sœurs, Mme Lucienne Lemieux de Norht Bay, Ont.; Frère René Lemieux, missionnaire des frères des Écoles Chrétiennes, Haïti; M. Mme Lucien Lemieux; M. Mme Paul Lemieux, tous d'Ottawa; Mme Lilianne Lemieux Guilbault de Welland, Ont.; Mme Bernadette Lemieux (Gérard Blais) de Lac Mégantic.

Et plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

(27-28-29)



**NADEAU
M. Paul**

Au Centre Hospitalier de Granby le 25 juillet 1995 à l'âge de 70 ans est décédé Paul Nadeau époux de Rita Bellavance demeurant à Granby.

Sous la direction de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
31, rue Drummond
Granby**

Un service commémoratif aura lieu le samedi 29 juillet 1995 à 13 heures en l'église St-Joseph.

Par la suite les cendres seront déposées au Columbarium Bessette & Fils.

La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant le service au sous-sol de l'église.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation C.H.S.L.D. Horace Boivin (Villa Bonheur) ou à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés.

Des formulaires seront disponibles au sous-sol de l'église ou à la Résidence Bessette & Fils inc.

Outre son épouse Rita, il laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Robert Nadeau (Kim Radell) de Gloucester, Ontario; Louise (Alain Lapierre) de Magog.

Ses petits-enfants, Curtis, Branden, Joshua et Justin.

Ses frères et sœurs, Mme Jeanne d'Arc Nadeau (feu Louis Emery) de Montréal; M. Mme Jean-Claude Nadeau (Armande) de Granby; Mme Pierrette Nadeau de Granby; Mme Réjeanne Henault (feu Réal Nadeau) de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs, Mme Jeannette Bellavance Laliberté de St-Luc; M. Mme Louis-René Bellavance (Paulette) de St-Jean; M. Mme Paul-Émile Bellavance (Huguette) de St-Jean; M. Mme Marcel Bellavance (Thérèse) de St-Luc; M. Mme Roger Bellavance (Lisette) de Chicoutimi; M. Mme Alfred Bellavance (Rachel) de St-Marc du Lac Long; Mme Christine Bellavance de Rivière-des-Prairies; M. Mme Eugène Charest (Magella) de Ste-Foy; M. Mme Florant Beaulieu (Yolaine) de l'Islet-sur-Mer.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(27-28)



**Télégramme
Telegram**

PLUS

**PROMESSES DE DONNS
(organisme sans but lucratif)
1-800-567-1329**

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121990

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
St. Louis 1 Montréal 2
San Diego 8 Floride 2 (1er match)
Floride 8 San Diego 5 (2e match)
Pittsburgh 4 Philadelphie 6
Cincinnati 14 San Francisco 6
Colorado 4 Houston 5 (12m)
Atlanta 0 Los Angeles 0 (1ère)

LIGUE AMÉRICAINNE
Minnesota 2 Toronto 9
Chicago 5 Boston 4
Oakland 11 Detroit 3
New York 1 Kansas City 0
Texas 0 Baltimore 1 (7e)
LIGUE SENIOR ESTRIE
Drummondville 11 Granby 1
Sherbrooke 7 Acton Vale 0



1



4



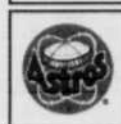
4



2



6



5

Enqvist et Wilander font honneur à la filière suédoise

François Lemenu

MONTREAL
Presse canadienne

Depuis plus de vingt ans, la Suède produit des champions de tennis au rythme d'une chaîne de montage. De Bjorn Borg en passant par Mats Wilander et Stefan Edberg, la Suède fabrique de grands joueurs qui se succèdent d'une génération à l'autre.

Aujourd'hui, la relève semble assurée par deux jeunes loups du tennis mondial. Magnus Larsson (no 12) et Thomas Enqvist (no 19) font déjà partie de l'élite alors qu'ils sont classés parmi les vingt meilleurs joueurs de la planète.

Hier, aux Internationaux du Canada présentés au stade de tennis Jarry, Enqvist a confirmé son ascension en éliminant le septième joueur mondial, le Croate Goran Ivanisevic 6-7 (2-7), 7-6 (7-3), 7-5 au terme d'un match d'un très bon niveau.

Enqvist affrontera Michael Chang, le numéro 5 mondial qu'il a vaincu plus tôt cette année. Hier, Chang a battu son compatriote américain Todd Martin 6-3, 6-2.

Une ancienne gloire

Le tennis suédois était à la fête puisque Wilander a poursuivi son excellent parcours en éliminant Wayne Ferreira 6-3, 6-2. Le Sud-Africain est pourtant classé huitième au monde. La veille, Wilander avait sorti son compatriote Stefan Edberg.

Wilander a profité d'une saute d'humeur de son rival pour s'imposer. Dans la première manche,

Le vétéran Mats Wilander (ci-contre) a continué de surprendre aux Internationaux de tennis du Canada en écartant un autre favori, soit le Sud-Africain Wayne Ferreira.

photo PC

Ferreira a contesté une décision qui lui a d'abord valu un avertissement, puis une pénalité d'un point. Cela l'a déconcentré et Wilander a su exploiter cette faiblesse au maximum.



En soirée, Stich a facilement écarté Jim Courier 6-3, 6-2 dans un match largement dominé par l'Allemand. Par la suite, Pete Sampras a vaincu le Colombien Mauricio Hadad 6-2 et 6-3.

Le brio de White tire Perez et les Expos d'un mauvais pas

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Après avoir exécuté un excellent jeu en défensive, Rondell White a obtenu un simple après deux retraits en huitième manche, a volé le deuxième et filé au marbre à la suite d'un simple au centre de David Segui quand il a conduit les Expos à une victoire serrée de 2-1 contre le vétéran gaucher Danny Jackson et les Cardinals de St. Louis.

White venait de priver les Cards d'une occasion de marquer en début de manche en réalisant un catch spectaculaire, réalisant du même coup un double retrait dans ce qui était jusqu'alors un duel de lanceurs entre deux gau-

chers, Jackson et Carlos Perez.

Après un retrait, Perez s'est retrouvé dans l'eau chaude quand il a atteint Tripp Cromer d'un tir, puis a commis une erreur en tentant de capter l'amorti déposé par Jackson.

Jose Oquendo, qui remplaçait Pena, a frappé un petit ballon qui semblait vouloir tomber à l'entre-champ centre.

White a bondi vers l'avant, n'a jamais ralenti sa course pour plonger et capter la balle. Il a facilement doublé Cromer au deuxième, lui qui avait déjà amorcé sa course vers le marbre.

Avant cette manche, Jackson (2-10) n'avait cédé que deux coups sûrs et semblait intraitable. Mais White, qui pourtant en arrachait sérieusement en attaque depuis

quelques semaines, a frappé la balle au centre, panacée universelle pour les frappeurs en panne, et a tout déclenché.

Il a volé son sixième but sur le tir suivant et a marqué quand Segui a lui aussi obtenu un simple au centre.

Quant à Perez, il a mérité sa neuvième victoire en 11 décisions. Sa fiche est de 8-0 au Stade olympique. En huit manches, Perez n'a permis que trois coups sûrs et a retiré quatre frappeurs sur des prises. Lui et Mel Rojas, qui a protégé une 20e victoire, ont été bien secondés par une défensive alerte. Outre White, Sean Berry et Mike Lansing ont réalisé de bons jeux avec le gant.

DANS LE MONDE DU SPORT

Tremblay impose sa loi à l'Épiphanie

L'ÉPIPHANIE (PC) — Même fiévreux, Claude Tremblay n'aura pas permis que les visiteurs dictent la loi sur son terrain. Le professionnel hôte a présenté une carte de 66, six coups sous la normale, et il détient la position de commande à l'issue de la première ronde de l'Omnium American Express qui réunit 129 professionnels et 32 amateurs des quatre coins de l'Amérique du Nord, sur les allées du club de golf L'Épiphanie.

Tremblay a inscrit sept birdies, dont un au 18e vert, et commis un seul bogey, pour prendre les devants par un seul coup sur un trio composé de Davidson Matyczuk (Thunder Bay), David Ruetter (Dewitt, Iowa) et Cam Emerson (Hamilton).

Jean-Louis Lamarre (Le Versant) est cinquième, à 68, à égalité avec Stuart Hendley (Lacombe, Alberta), champion du circuit canadien en 1994, Dave McMillan (Winnipeg), Carl Ste-Marie (Lake City, Floride) et Yvan Beauchemin (Cedarbrook).

Marc Fisher (Beaconsfield) a présenté la meilleure carte chez les amateurs, un compte de 69 qui le place à égalité au 10e rang avec quatre autres golfeurs dont Stéphane Talbot (Le Portage).

Quant au champion amateur du Québec, Marc Cousineau (Royal Montréal), couronné lors de la récente compétition disputée à Chicoutimi, il a conclu la première journée de la compétition avec un compte de 70, en 15e position en compagnie de huit autres golfeurs.

Martin Brouillette, professionnel adjoint à Cowansville, a le mieux fait parmi les golfeurs de la région avec un total de 71 (35-36), ce qui lui procure une égalité en 24e place.

Pour sa part, Greg Cuthill, un golfeur amateur de Cowansville, a réussi un total de 73 (35-38) et est installé au 43e rang. Enfin, Carl Mercure, professionnel adjoint à Bromont, a compilé une fiche de 76 (38-38) pour une 93e position parmi les 161 concurrents à cette prestigieuse compétition dotée d'une bourse de 40 000 \$.

Brendan Shanahan échangé aux Whalers

HARTFORD, (AP) — L'attaquant Brendan Shanahan, un joueur étoile qui s'était fracturé une cheville lors des dernières séries éliminatoires, a été échangé hier soir aux Whalers de Hartford en retour du jeune défenseur Chris Pronger.

Shanahan s'était blessé lors du cinquième match éliminatoire des Blues, le printemps dernier. Son équipe avait subi la défaite dès la première ronde, aux mains des Canucks de Vancouver.

Même s'il a inscrit 20 buts en saison régulière, Shanahan n'était pas un favori de l'entraîneur Mike Keenan. Celui-ci lui avait d'ailleurs reproché de manquer de robustesse et de ne pas jouer avec intensité.

Pronger était considéré comme l'un des plus beaux espoirs du repêchage de 1993, mais il n'a pas répondu aux attentes. Les Whalers l'avaient sélectionné au deuxième rang au total.

Monica Seles rongée par la nervosité

ATLANTIC CITY (AP) — A 48 heures de son retour tant attendu sur la scène du tennis professionnel, Monica Seles s'est dite excitée et nerveuse, hier, mais déterminée à s'amuser sur le court.

Seles disputera demain un match-exhibition à Martina Navratilova, au Convention Centre d'Atlantic City. Il s'agira de son premier match depuis le 30 avril 1993, quand un spectateur dérangé l'avait poignardée dans le dos, à Hambourg en Allemagne.

«Ce match sera sans doute un peu plus énervant parce que je n'ai pas joué depuis longtemps, a raconté Seles. Mais je me suis convaincue que je n'aurais qu'à faire de mon mieux.

«C'est vraiment tout ce qui compte. Quand je fais le point sur ma carrière et que je repense à toutes ces années, je me demande: combien de fois me suis-je amusée dans un tournoi et combien de fois ai-je ressenti des émotions en arrivant dans un stade? La réponse est: pas souvent. Voilà une chose que j'aimerais changer.»

Mince avance pour Black en tête

SUTTON (AP) — Ronnie Black a remis hier une carte de 65, six sous la normale, et il mène par un coup à l'issue de la première ronde de la classique Ideon.

C'est un birdie réussi au 17e trou grâce à un roulé de 30 pieds qui lui a permis de s'emparer seul du premier rang qu'il partageait alors avec 10 autres golfeurs.

Gene Sauers, Jim Carter, Ken Green, George Burns, Jim McGovern, Mark Wurtz, P.J. Hogan III, Fred Funk, Scott McCarron et Joey Rasset accuseront tous un coup de retard sur le meneur.

Ken Hill échangé aux Indians

Michel Lajeunesse

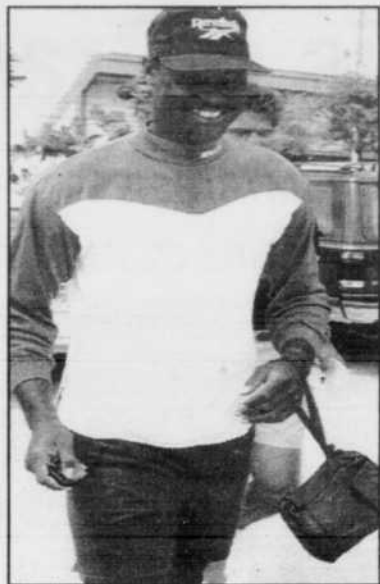
MONTREAL
Presse canadienne

Ken Hill participera à une course au championnat finalment.

Les Cardinals de St. Louis ont annoncé hier qu'ils avaient échangé le grand droitier aux Indians de Cleveland, premiers au classement de la section centrale de la Ligue américaine, en retour de trois joueurs des ligues mineures, le joueur de troisième but David Bell, le lanceur droitier Rick Heiserman et le receveur Pepe McNeal.

Hill s'attendait à quitter St. Louis. Il deviendra joueur autonome à la fin de la saison et les Cards ne vont nulle part.

«Je m'y attendais depuis un certain temps déjà, a dit Hill, qui quitte les Cards pour la deuxième fois. Je ne savais pas où j'allais être



Ken Hill aura l'occasion de participer à une course au championnat avec les Indians de Cleveland.

échangé, mais je savais que cela allait se faire. Je ne suis donc pas surpris.

«Mais je peux vous dire que je suis enchanté. Je passe d'une équipe de dernière place à une équipe de tête qui lutte pour le championnat.

«Mais ça ne change rien à ma situation. Je pourrai négocier avec l'équipe de mon choix l'an prochain.»

A Cleveland, Hill rejoindra un ancien coéquipier avec les Expos, Dennis Martinez.

Walt Jocketty, directeur général des Cards, a mentionné que le jeune Bell, 22 ans, avait été la clé de l'échange.

«Il a connu du succès à tous les niveaux où il a joué. Il est le genre de joueur qui pourra nous aider dès l'an prochain probablement. Quant à Heiserman et McNeal, ce sont deux jeunes joueurs qui ont beaucoup de potentiel.»

Schumacher entend briller sur ses terres

HOCKENHEIM
(Reuter)

L'Allemand Michael Schumacher a pris soin de faire la paix avec son rival britannique Damon Hill avant de se lancer à la poursuite d'un premier succès sur ses terres dans le Grand Prix d'Allemagne de Formule Un, dimanche, à Hockenheim.

Depuis leur accrochage à Silverstone, le climat était tendu entre les deux hommes mais ils ont jugé plus prudent de détendre l'atmosphère avant d'en découdre à nouveau.

Hill a ainsi proposé que les deux hommes s'installent dans la même voiture décapotable lors du traditionnel défilé de présen-

tation des pilotes, quelques heures avant la course.

Schumacher s'est empressé d'accepter, non sans adresser au passage une nouvelle pique à son adversaire, qu'il tient pour responsable de l'accident survenu lors du Grand Prix de Grande-Bretagne.

L'enjeu sera de taille puisque Hill, qui compte 11 points de retard sur l'Allemand, ne peut pas se permettre de le laisser creuser davantage l'écart s'il veut conserver un espoir de le priver d'un nouveau titre.

Schumacher, lui, voudra s'imposer pour la première fois devant son public et confirmer ainsi la suprématie de la Benetton sur la Williams entrevue lors des dernières courses.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties en soirée non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Atlanta	52	30	.634	—
Philadelphie	47	38	.554	6½
Montréal	42	42	.500	11
Florida	31	48	.392	19½
New York	32	51	.386	20½
SECTION CENTRALE				
Cincinnati	51	30	.630	—
Houston	47	35	.573	4½
Chicago	40	44	.476	12½
St. Louis	37	48	.434	16
Pittsburgh	35	46	.431	16
SECTION OUEST				
Colorado	46	37	.554	—
Los Angeles	42	41	.506	4
San Diego	38	43	.469	8
San Francisco	38	45	.458	8

Mercredi, 26 juillet
Montréal 4 Chicago 2
Houston 4 Colorado 3
St. Louis 3 New York 2 (11m)
Philadelphie 2 Pittsburgh 1 (11m) (1er match)
Philadelphie 6 Pittsburgh 4 (2e match)
Los Angeles 1 Atlanta 0
San Francisco 4 Cincinnati 1
San Diego en Floride, (remis)

Jeudi, 27 juillet
San Diego en Floride
Pittsburgh 4 Philadelphie 6
St. Louis 1 Montréal 2
Colorado à Houston
Cincinnati à San Francisco
Atlanta à Los Angeles

Vendredi, 28 juillet
Philadelphie à Chicago, 15h20.
St. Louis en Floride, 19h05.
Colorado à Montréal, 19h35.
Pittsburgh à New York, 19h40.
Cincinnati à Los Angeles, 22h05.
Houston à San Diego, 22h05.
Atlanta à San Francisco, 22h05.

Samedi, 29 juillet
Philadelphie à Chicago, 14h20.
Atlanta à San Francisco, 16h05.
St. Louis en Floride, 19h05.
Pittsburgh à New York, 19h10.
Colorado à Montréal, 19h35.
Cincinnati à Los Angeles, 22h05.
Houston à San Diego, 22h05.

Dimanche, 30 juillet
Colorado à Montréal, 13h35.
Pittsburgh à New York, 13h40.
Philadelphie à Chicago, 14h20.
Cincinnati à Los Angeles, 16h05.
Houston à San Diego, 16h05.
Atlanta à San Francisco, 16h05.
St. Louis en Floride, 18h05.

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	80	316	48	112	.354
Dunston Chi	75	274	35	94	.343
DBell Hou	81	336	51	114	.339
Bichette Col	80	325	52	107	.329
Bonilla NY	80	317	49	103	.325
Castillo Col	81	307	51	99	.322
Segui Mon	73	237	35	76	.321
Gracia Chi	83	322	52	103	.320
Canine Flo	78	272	47	86	.316
LWalker Col	74	281	55	88	.313

Points: Biggio, Houston, 75; Bonds, San Francisco, 69; Finley, San Diego, 65; Bagwell, Houston, 63; Mondesi, Los Angeles, 60; RSanders, Cincinnati, 57; McRae, Chicago, 56; Larkin, Cincinnati, 56.

Points produits: DBell, Houston, 71; Bichet-

te, Colorado, 66; Bagwell, Houston, 65; Bonds, San Francisco, 64; RSanders, Cincinnati, 63; GHill, San Francisco, 62; Sosa, Chicago, 61; Galarraga, Colorado, 61.

Coups sûrs: DBell, Houston, 114; TGwynn, San Diego, 112; Bichette, Colorado, 107; Grace, Chicago, 103; Bonilla, New York, 103; Wilfredo Cordero, Montréal, 101; Castilla, Colorado, 99.

Doubles: Grace, Chicago, 34; Wilfredo Cordero, Montréal, 26; Bonilla, New York, 25; RSanders, Cincinnati, 24; Lankford, St. Louis, 24; Bagwell, Houston, 23; McRae, Chicago, 23; Bichette, Colorado, 23.

Triples: Offerman, Los Angeles, 6; McRae, Chicago, 6; Butler, New York, 6; Bullett, Chicago, 5; Larkin, Cincinnati, 5; Dunston, Chicago, 5.

Circuits: LWalker, Colorado, 22; Gant, Cincinnati, 22; Bonds, San Francisco, 21; Castilla, Colorado, 20; Galarraga, Colorado, 20; Bichette, Colorado, 19; Bonilla, New York, 18.

Buts volés: Veras, Floride, 30; Larkin, Cincinnati, 29; Finley, San Diego, 24; RSanders, Cincinnati, 22; Lankford, St. Louis, 22; DLewis, Cincinnati, 21; DBell, Houston, 20; DeShields, Los Angeles, 20.

Lanceurs (8 décisions): GMaddux, Atlanta, 10-1, .909, 1.69; Smiley, Cincinnati, 9-1, .900, 3.46; Carlos Perez, Montréal, 8-2, .800, 3.35; Nomo, Los Angeles, 7-2, .778, 2.10; Bullinger, Chicago, 7-2, .778, 3.29; Swift, Colorado, 6-2, .750, 5.83; Neagle, Pittsburgh, 10-4, .714, 3.08.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 139; Benes, San Diego, 119; Smoltz, Atlanta, 116; Schilling, Philadelphie, 114; GMaddux, Atlanta, 114; Pedro Martinez, Montréal, 105; Jeff Fassero, Montréal, 100.

Victoires protégées: Stocumb, Philadelphie, 23; Myers, Chicago, 23; Henke, St. Louis, 22; Mel Rojas, Montréal, 19; JBrantley, Cincinnati, 19; TDWorrell, Los Angeles, 17; Hoffman, San Diego, 16; Beck, San Francisco, 16.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties en soirée non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Boston	46	37	.556	—
Baltimore	41	40	.506	4
New York	40	41	.494	5
Detroit	40	44	.476	6½
Toronto	35	47	.426	10½
SECTION CENTRALE				
Cleveland	57	24	.704	—
Milwaukee	42	40	.512	15½
Kansas City	38	41	.481	18
Chicago	35	46	.430	22
Minnesota	29	54	.348	29½
SECTION OUEST				
California	50	33	.602	—
Texas	42	41	.506	8
Seattle	41	42	.494	9
Oakland	39	46	.459	12

Mercredi, 26 juillet
California 6 Cleveland 3
Boston 5 Chicago 3
Toronto 6 Minnesota 2
Detroit 10 Oakland 4
Baltimore 7 Texas 6
Kansas City 6 New York 5
Milwaukee 4 Seattle 3

Jeudi, 27 juillet
Minnesota 2 Toronto 9
Chicago 5 Boston 4
Oakland 10 Detroit 3
New York 1 Kansas City 0 (7e)
Texas à Baltimore
California à Milwaukee
Cleveland à Seattle
Vendredi, 28 juillet

Oakland à Toronto, 19h35.
Chicago à Baltimore, 19h35.
Detroit à Kansas City, 20h05.
New York à Minnesota, 20h05.
California à Milwaukee, 20h05.
Boston à Texas, 20h35.
Cleveland à Seattle, 22h35.

Samedi, 29 juillet

Oakland à Toronto, 13h35.
Chicago à Baltimore, 19h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
New York à Minnesota, 20h05.
California à Milwaukee, 20h05.
Boston à Texas, 20h35.
Cleveland à Seattle, 22h05.

Dimanche, 30 juillet
Oakland à Toronto, 13h35.
Chicago à Baltimore, 13h35.
California à Milwaukee, 14h05.
Detroit à Kansas City, 14h35.
Cleveland à Seattle, 16h35.
Boston à Texas, 20h05.
New York à Minnesota, 20h05.

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
EMartinez Sea	83	292	68	106	.363
CDavis Cal	59	213	47	73	.343
O'Leary Bos	66	245	35	82	.335
Thomas Chi	81	281	61	93	.331
Thome Cle	77	264	57	87	.330
IRodriguez Tex	70	266	35	87	.327
Knoblauch Min	76	307	56	100	.326
Baerga Cle	81	337	50	110	.326
Noehring Bos	74	255	38	83	.325
O'Neill NY	67	240	45	78	.325

Points: Phillips, California, 77; Edmonds, California, 76; EMartinez, Seattle, 68; Salmon, California, 62; JnValentin, Boston, 62; Curtis, Detroit, 61; MVAughn, Boston, 61; Thomas, Chicago, 61; ByAnderson, Baltimore, 61.

Points produits: Edmonds, California, 75; MVAughn, Boston, 73; TMartinez, Seattle, 72; Snow, California, 69; MRamirez, Cleveland, 66; Thomas, Chicago, 66; EMartinez, Seattle, 66.

Coups sûrs: Baerga, Cleveland, 110; EMartinez, Seattle, 106; Nixon, Texas, 104; Snow, California, 102; Knoblauch, Minnesota, 100; Edmonds, California, 98; Curtis, Detroit, 97.

Doubles: EMartinez, Seattle, 31; Belle, Cleveland, 28; DiSarcina, California, 25; O'Leary, Boston, 22; Seitzer, Milwaukee, 21; JnValentin, Boston, 20; Baerga, Cleveland, 20; Mattingly, New York, 20.

Triples: Lofton, Cleveland, 7; RAlomar, Toronto, 7; Vina, Milwaukee, 5; BWilliams, New York, 5; Knoblauch, Minnesota, 5; ByAnderson, Baltimore, 5; White, Toronto, 5.

Circuits: MVAughn, Boston, 26; Thomas, Chicago, 25; McGwire, Oakland, 24; MRamirez, Cleveland, 22; TMartinez, Seattle, 22; Edmonds, California, 21; Thome, Cleveland, 20; RPalmeiro, Baltimore, 20; Fielder, Detroit, 20; Tettleton, Texas, 20.

Buts volés: TGoodwin, Kansas City, 30; Knoblauch, Minnesota, 23; LJohnson, Chicago, 23; Nixon, Texas, 23; Coleman, Kansas City, 22; Lofton, Cleveland, 20; RHenderson, Oakland, 20.

Lanceurs (8 décisions): RJohnson, Seattle, 11-1, .917, 2.79; Wakefield, Boston, 10-1, .909, 1.63; Langston, California, 9-1, .900, 4.15; DeMartinez, Cleveland, 9-1, .900, 2.62; Belinda, Boston, 7-1, .875, 3.60; DWells, Detroit, 10-3, .769, 3.04; Boskie, California, 6-2, .750, 4.81.

Retraits: RJohnson, Seattle, 185; Appier, Kansas City, 132; Stottlemyre, Oakland, 118; Finley, California, 113; Cone, Toronto, 102; Hanson, Boston, 92; JMcDowell, New York, 90.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 27; LeSmith, California, 24; Eckersley, Oakland, 20; Aquilera, Boston, 19; Henneman, Detroit, 18; DJones, Baltimore, 18; Montgomery, Kansas City, 17.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moies	297	40	86	49	11	4.289

Andrews, Shane	135	19	27	18	6	1.200
Berry, Sean	160	17	48	28	6	1.300
Cordero, Wilfredo	331	41	102	36	6	8.308
Fletcher, Darrin	184	24	56	29	7	0.304
Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3.173
Grudzielonek, Mark	153	18	38	11	1	3.248
Laker, Tim	90	11	19	16	2	0.211
Lansing, Mike	247	29	60	32	6	10.243
Pride, Curtis	36	8	8	2	0	2.222
Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0.259
Segui, David	242	35	77	29	5	1.318
Silvestri, Dave	29	5	3	5	1	0.103
Spehr, Tim	34	4	9	3	1	0.265
Tarasco, Tony	295	46	82	28	9	13.278
Treadway, Jeff	51	6	9	9	0	0.176
White, Rondell	228	48	61	32	9	10.267

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	R	PM
Fassero, Jeff	10	7	0	107	34	100	3.85
Fraser, Willie	0	0	3	1	0	0	0.00
Harris, Greg	1	1	0	23	2	25	2.66
Henry, Butch	6	7	0	101	22	43	3.19
Heredia, Gil	3	5	0	72	16	52	5.60
Martinez, Pedro	8	6	0	116	39	105	3.18
Perez, Carlos	9	2	0	88	15	62	3.15
Rojas, Mel	1	3	0	24	41	21	40.27
Scott, Tim	0	0	2	38	14	35	4.46
Show, Jeff	1	5	3	48	19	38	4.84
Urbina, Ugueth	2	1	0	20	12	12	5.50
White, Gabe	1	1	0	19	7	18	5.49

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Munoz 0-0) à Chicago (Castillo 6-5)
St. Louis (Hill 6-7) à Floride (Hammond 6-3)
Colorado (Ritz 8-5) à Montréal (Urbina 2-1)
Pittsburgh (Loaiza 6-5) à New York (Jones 6-7)
Cincinnati (Smiley 9-1) à Los Angeles (Candiotti 5-8)
Houston (Reynolds 6-5) à San Diego (Hamilton 3-5)
Atlanta (Smoltz 8-5) à San Francisco (VanLandingham 1-2)
Cleveland (Clark 5-3) à Seattle (Krueger 1-0)

LIGUE AMÉRICAINNE

Oakland (Van Poppel 1-2) à Toronto (Leiter 6-6)
Chicago (Alvarez 4-5) à Baltimore (Mussina 11-5)
Detroit (Bergman 3-6) à Kansas City (Gordon 6-7)
New York (McDowell 8-6) à Minnesota (Tapani 5-11)
California (Langston 9-1) à Milwaukee (Roberson 6-3)
Boston (Clemens 3-3) à Texas (Tewksbury 7-4)
Cleveland (Clark 5-3) à Seattle (Krueger 1-0)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	16	3	.842	—
Coaticook	13	5	.722	2½
Victoriaville	9	10	.474	7
Granby	8	8	.500	6
Drummondville	8	11	.421	7½
Acton Vale	6	12	.333	9½
Fleurimont	4	14	.222	11½

Lundi, 24 juillet
Victoriaville 12 Granby 1
Sherbrooke 8 Drummondville 3

Mercredi, 26 juillet
Granby 6 Sherbrooke 9

Jeudi, 27 juillet
Sherbrooke à Acton Vale
Granby à Drummondville

Vendredi, 28 juillet
Fleurimont à Acton Vale, 20h
Coaticook à Victoriaville, 20h

Samedi, 29 juillet
Joute des étoiles, 19h30
à Drummondville, 19h30

Dimanche, 30 juillet
Joute des étoiles, 14h
à Trois-Rivières, 14h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Une soirée à oublier pour les Yankees

GRANBY

Bien mauvaise soirée pour les Yankees de Granby mercredi.

À Sherbrooke, la formation senior a encaissé un revers de 9-6 face aux Athlétiques.

Après avoir pris les devants 2-0 dès leur premier tour au bâton, les Yankees ont commis deux erreurs dans la deuxième moitié de la première manche pour laisser les Athlétiques revenir à égalité.

Les Sherbrookoïses ont marqué deux points à chacune des trois manches suivantes pour s'assurer de la victoire. Ils ont cogné deux circuits et volé deux fois le marbre! Le lanceur Dany Bessette a subi le revers. Bertrand Massé et Paul Thibert ont frappé deux coups sûrs dans la défaite. Au total, les Yankees ont frappé neuf coups sûrs durant le match. Leur dossier s'établit maintenant à huit victoires contre neuf échecs.

Les Yankees, qui affrontaient Drummondville à ce dernier endroit, hier soir, seront maintenant au repos jusqu'au mardi 8 août alors qu'ils recevront l'équipe drummondvilloise.

Entre-temps, les deux matches d'étoiles de la Ligue de baseball senior de l'Estrie face à Ligue de la Mauricie auront lieu le samedi 29 juillet à Drummondville et le lendemain à Trois-Rivières.

Richard Nadeau, le pilote des



Richard Nadeau photo d'archives

Yankees seniors, agira alors à titre d'adjoint pour Stéphane Waite, de Sherbrooke, qui dirigera la troupe estrienne.

Les Yankees juniors ont eux aussi subi la défaite mercredi soir, s'inclinant 6-4 face aux Royals de Windsor. Martin Plante a encaissé l'échec au monticule.

Il n'a pas eu d'aide de sa défensive qui a commis trois erreurs. Jean-François Côté a été le meilleur en attaque chez les Granbyens, frappant un simple, un double et produisant un point. Les juniors ont remporté sept victoires et subi onze défaites depuis le début de la campagne.

L'élite du tennis junior québécois à Granby

Cinquante-quatre concurrents en lice au championnat 18 ans et moins



Marc-André Grondin, Philippe Bérard, Marie Hébert, Ian Landry et Mélissa Lachapelle défendent les couleurs de Granby au championnat québécois de tennis des moins de 18 ans.

photo Richard Chagnon

GRANBY



Barclay Fortin

Les amateurs de tennis de la région n'ont pas le temps de s'ennuyer!

Après le Challenger de Granby, les passionnés de la raquette ont un autre tournoi d'importance à se mettre sous la dent: le championnat provincial des moins de 18 ans, qui se tiendra pour la deuxième année de suite au Tennis St-Luc de Granby à partir de lundi.

«On a eu le championnat l'an passé et tout s'est très bien passé», raconte Sylvie Flibotte, qui partage avec Michel Hébert la supervision de l'événement. La Fédération de tennis du Québec nous avait alors demandé de le refaire cette année. C'est ce qu'elle a l'habitude de faire quand tout va bien quelque part.»

Cinquante quatre joueurs juniors (22 filles et 32 garçons) participeront au tournoi. Les activités commencent lundi avec le début de la ronde de qualification en simple et en double. Il s'agit d'une légère baisse par rapport aux 59 entrées de l'an dernier. Les pre-

miers matchs du tableau principal seront disputés mercredi et les finales vendredi. Si Dame Nature ne se montre pas aussi capricieuse que durant le Challenger de l'ATP la semaine dernière...

«Et vous pouvez dire à tout le monde que l'entrée est gratuite durant tout le tournoi», souligne Sylvie Flibotte.

Six Granbyens

Granby compte six représentants parmi les inscrits. Chez les filles, Mélissa Lachapelle (classée 6^{ème} au Québec chez les 18 ans et moins) et Marie Hébert (8^{ème}) défendent la fierté locale. Philippe Bérard, Marc-André Grondin, Ian Landry et Olivier Taschereau feront de même chez les garçons.

À l'exception de Marie Hébert, tout ce beau monde devra se qualifier avant d'espérer se frayer un chemin à travers le tableau principal. Hébert évite les qualifications parce qu'elle a participé à un tournoi «prélude» au championnat, à St-Jean-sur-le-Richelieu au début juillet.

Les jeunes Granbyens affichent une belle confiance, même si aucun ne figurent parmi les favoris du tournoi. «Les dix premiers au classement provincial, on est tous pas mal de la même force. Quand on se rencontre, c'est toujours serré», explique Marie Hébert.

De leur côté, Ian Landry et Phi-

lippe Bérard croient en leurs chances de se qualifier pour le tableau principal. «Je connais un peu les joueurs que je vais affronter. Je pense que c'est faisable», soutient Landry.

L'an dernier, le meilleur résultat local est revenu à Mélissa Lachapelle, qui s'est inclinée en finale du double en plus de perdre le match pour la cinquième position contre sa partenaire Marie-Eve Girard.

Les favoris

La première favorite du tableau féminin est Marie-Claude Ostiguy de Boucherville. La championne défendante, Katherine Tessier de Repentigny, est classée deuxième.

Du côté masculin, l'absence du meilleur junior Québécois, Jocelyn Robichaud (qui joue sur le circuit international), et la «graduation» chez les seniors du champion de l'an dernier, Yannick Violette, donne à Simon Larose le titre de première tête de série. Larose est du Cap-de-la-Madeleine. Le Québécois Dominic Boulet (qu'on a pu voir en double au Challenger de Granby) est le deuxième favori.

Avec le «prélude» de Saint-Jean-sur-le-Richelieu, le tournoi sert de sélection en vue du championnat canadien qui se tiendront à Ottawa du 21 au 27 août. Huit garçons et six filles (deux joueuses disposant déjà de laissez-passer pour le championnat national) trouveront place sur l'équipe du Québec.

Grimard a appris à la dure école en Abitibi

GRANBY (AB)

Mickaël Grimard, du club Bromont Action Vélo Plus, a pris le 26^e rang sur 94 coureurs, lors du Tour de l'Abitibi.

Grimard, qui endossait alors les couleurs de l'équipe du Québec, s'est notamment bien tiré d'affaire lors de la sixième étape, où il a terminé au 15^e rang. «A part ça, j'ai presque toujours fini dans le peloton, autour de la 25^e place.»

Grimard a aussi connu des séquences difficiles. Notamment lors de la première étape. «On est une trentaine à avoir fouillé, dont quatre de notre équipe. J'ai pu repartir, mais mon vélo était mal en point, surtout le dérailleur. Disons que ça commençait assez mal merci.»

Malgré cette chute, l'équipe du Québec a réussi à terminer au cinquième rang au classement général. Sa plus belle performance, elle l'a réalisée au contre-la-

montre par équipe avec une deuxième place.

«Disons que notre entraîneur (Eric Van den Eynde) était fier de nous. Il ne s'attendait pas du tout à ça. Il visait une sixième ou septième place», de raconter Grimard.

Un des six coureurs, Jonathan Tremblay, s'est même permis de gagner la septième étape, lui qui accusait 28 minutes de retard sur le meneur après la première. Tremblay s'était blessé lors de la chute collective.

Un autre coureur du club de Bromont, David Degrandpré, s'est bien défendu au sein de l'équipe du Canada. En plus de remporter une étape, il a pris le 10^e rang au classement général et le neuvième au contre-la-montre individuel.

Pour revenir à Grimard, il sera de nouveau en action en fin de semaine. Hier, il hésitait encore entre une course junior dans la région montréalaise, l'Omnium Cornelli, et une course sur route à Lake Placid.

Les sprint cars envahissent l'Autodrome

«Les tournants viennent vite»

—Luke Plante

GRANBY



André Bilodeau

Les sprint cars de la série URC sont de retour à l'Autodrome Granby ce soir pour leur visite annuelle.

Les principales têtes d'affiche de cette série,

les Kramer Williamson, Billy Ellis, Glenn Fitzcharles, Dave McGough, tous de la Pennsylvanie, et Greg Coverdale, du Delaware, seront tous de la partie pour cette spectaculaire finale de 25 tours.

Une femme, Judi Bates, aussi de la Pennsylvanie, est une recrue sur le circuit. Les amateurs de courses sur terre battue auront l'occasion de la voir pour la première fois à Granby.

Glenn Fitzcharles est le coureur

qui revendique le plus de victoires cette saison avec quatre, mais c'est toutefois Williamson (trois gains) qui domine au classement avec 1432 points, une avance de 59 sur Fitzcharles.

C'est aussi Williamson qui a le meilleur dossier à l'Autodrome Granby avec deux gains. Fitzcharles, Jim Baker, Fred Berger et Coverdale ont chacun une victoire à leur crédit.

Ce dernier, auteur de deux drapeaux quadrillés cette saison, devra être pris au sérieux, lui qui l'a emporté l'an dernier, tant à Granby qu'à Drummondville.

Plante en piste

Initié aux sprint cars l'an dernier, l'actuel meneur au classement de la division modifiée, Luke Plante, sera de retour en piste ce soir au volant d'un de ces bolides à l'allure peu coutumière.

Comme l'an dernier, le coureur de Sorel pilotera la deuxième voiture de Dave McGough. L'Américain en a informé Plante, lundi



Luke Plante avait impressionné l'an dernier à sa première expérience au volant d'un sprint car. Il devrait donc être à surveiller ce soir à l'Autodrome Granby.

photo Guy Fortier

soir.

«Je suis bien content. C'est toute une expérience», dit-il.

Pour un gars qui conduisait pour la première fois une sprint car, Plante n'a pas trop mal fait l'an dernier.

Une cinquième place, pas trop loin d'ailleurs derrière McGough. «J'ai eu quelques occasions de le dépasser, mais je me suis retenu. Moi je courais pour le plaisir. Si j'avais terminé devant lui, ça l'aurait privé de points importants au classement. Peut-être aurait-il hésité à me passer une voiture cette année», a relaté en riant Plante.

Comment expliquer cette cinquième place au volant d'une voiture à laquelle on n'est pas familier?

«J'avais un léger avantage sur eux; je connais bien la piste. Mais ça s'arrête là.»

Parce que, dit-il, tout est plus vite. «Quand tu pèses sur l'accélérateur, ça décolle, je vous le jure. Et quand tu freines, ça arrête. Je dirais que le temps de réaction est de trois secondes plus vite que sur ma voiture habituelle. Et les tournants viennent vite.»

La vitesse maximale qu'un sprint car peut atteindre sur la piste de la rue Cowie est d'environ 180km/heure. Les voitures modifiées, lorsqu'elles roulent à fond de train, font du 120km/heure.

Les sprint car développent 800 forces de moteur, comme les modifiés en fait. La différence, c'est dans le poids des voitures: 2500 livres pour les modifiés et 1200 pour

les sprint.

Ils sont donc beaucoup plus légers. Ils survolent la piste même.

Là-dessus, Plante rappelle que l'an dernier, il avait fait la moitié de la piste du deux roues. «J'avais trop ralenti. Quand j'ai repesé sur l'accélérateur, j'ai levé de terre. J'avais hâte de revenir sur quatre roues.»

Il dirait oui

Ca n'a rien à voir avec la question du référendum.

«J'aimerais courir plus souvent chez les sprint cars, c'est sûr, mais c'est impensable. Ces gars-là, pour la plupart, sont en action en Pennsylvanie et dans les états voisins, trois, quatre et même cinq fois par semaine. Je me vois mal commencer à les suivre. Si leurs courses avaient lieu plus au nord, c'est certain que j'y irais.»

Plante ne mets toutefois pas une croix sur la possibilité d'aller courir au moins une fois sur les circuits américains. En Georgie par exemple, en septembre, site d'une importante course nationale. «L'an dernier elle a eu lieu en août. A cause des courses du championnat Molson j'avais dû y renoncer. Cette année, je me promets d'y aller».

La guigne de la deuxième année, Mario Clair ne connaît pas ça

«La chance m'a favorisé jusqu'ici. Je n'ai pas été ennuyé par les bris mécaniques ou les accidents»

GRANBY (AB)

La guigne de la deuxième année, ce n'est pas pour Mario Clair.

Le conducteur de St-Edmond, dans la région de Drummondville, occupe actuellement le premier rang de la division sportsman, 28 points devant le champion défendant, Daniel Ruel, et Clément Therrien.

L'an dernier, sa toute première au volant d'une voiture de course, Clair avait terminé au sixième rang.

Avec quatre gains, Clair est aussi le coureur avec le deuxième plus grand nombre de victoires cette saison à l'Autodrome. Seul Steve Paine, cinq triomphes, possède un total plus élevé de drapeaux quadrillés.

«Les victoires c'est payant c'est vrai, mais il faut aussi être constant dans les autres courses. Je n'ai jamais terminé, si je me souviens, plus loin que la troisième ou quatrième place.»

Outre la constance, Clair explique ainsi sa première position. «Je possède une voiture neuve et en plus mon équipe de mécaniciens effectue de l'excellent travail. Mon père, un ancien coureur, s'y connaît en mécanique,

plus particulièrement en suspension. Je lui dois une fière chandelle. Mais la principale raison, c'est que la chance m'a favorisé jusqu'ici. Je n'ai pas été ennuyé par les bris mécaniques ou les accidents. Tout ça explique cette formidable saison», raconte le coureur de 22 ans.

En dépit de son enthousiasme, Clair garde les deux pieds sur terre. Il sait qu'avec encore sept ou huit programmes au calendrier, la course au championnat est loin d'être terminée.

«La lutte est tellement serrée qu'il suffit de peu de choses pour glisser de quelques places au classement. Une crevaison, un bris, un accident, et adieu le championnat.»

Sur les traces de son frère?

Mario Clair est le jeune frère de Gino, conducteur de la division modifiée.

Pourrait-il, un jour, se retrouver sur la même ligne de départ que son grand frère? «C'est possible, mais pas avant quelques années. Je veux d'abord prendre de l'expérience, apprendre à chauffer. Je ne cours que depuis l'an dernier, il ne faut pas l'oublier.»

En plus, dit-il, courir chez les

modifiés coûte passablement plus cher. «Peut-être deux fois plus. Le moteur seulement coûte près de 40 000\$ soit quatre fois plus qu'un moteur de sportsman.»

Sans le dire ouvertement, Mario Clair aimerait se trouver quelques gros commanditaires avant de gratter chez les modifiés.

Au rythme où il accumule points et victoires cette saison, il ne faudrait pas se surprendre si le téléphone se met à sonner très bientôt au domicile du coureur de St-Edmond.

Programme

Outre les courses de sprints cars et de sportsman, le programme de ce soir comprendra la course des modifiés, où Luke Plante, Steve Paine et Mike Romano sont engagés dans un bataille pour le championnat Molson, et la course des récents modèles. Dans ce dernier cas, Claude Morissette détient 16 points de priorité sur Gaétan Gatién. Morissette est cependant toujours à la recherche d'un premier gain cette saison.

Les amateurs sont au repos. En cas de pluie, le programme sera repris dimanche, à compter de 19h.

LA COURSE AU CHAMPIONNAT

LES MENEURS (Au 24 juillet)		
Division modifiée		
1- 66 Luke Plante(1)	591	
2- 1 Steve Paine (5)	585	
2- 97 Mike Romano (2)	581	
4- 96 Claude Brouillard	522	
5- LP2 Marco Potvin	505	
6- 11 Réal Lafrance	494	
7- 59 Bernard Mathieu	440	
8- 27 Robert Ranger	405	
9- 50 Hughes Mercier	384	
10- 10 Patrice McGrail	383	
10- 44J Gino Clair	383	
12- 73 Alain Boisvert	379	
13- 7 Denis Labonté (1)	360	
14- 09 Mario Lajoie	350	
15- 71 Pierre Hébert	308	
Division Sportsman		
1- 22 Mario Clair (4)	505	
2- 39 Clément Therrien(3)	473	
2- 1 Daniel Ruel(1)	473	
4- 63 Dominic Dufault	465	
5- 28 Steve Poirier (1)	440	
6- 48 Mario Giguère	369	
7- 26 Mario Moreau	367	
8- 9 Claude Gagné	344	
9- 33 Robin David	318	
10- 31 Richard Chauvin	314	
Division Récents Modèles		
1- 07 Claude Morissette	497	
2- 10 Gaétan Gatién(1)	481	
3- 64 Joel Brown(2)	479	
4- 90 Robert Gagné(2)	473	
5- 61 Louis Bouthillier (1)	452	
6- 97 Roland Hébert	445	
7- 06 Martin Michaud (1)	419	
8- 63 Stéphane Messier(1)	403	
9- 6 Richard Charrette	400	
10- 3 Normand Voghell	392	
Division Amateur		
1- 24 Stéphane Michaud (2)	541	
2- 04 Marcel Messier(2)	471	
3- 11 Stéphane Larivière	458	
4- 37 J Claude Ostiguy(2)	451	
5- 19 Pascal Dufault (2)	438	
6- 33 Raymond Robidoux(1)	432	
7- 60 Gilles Ostiguy	408	
8- 57 Stéphane Tessier	384	
9- 72 André Gauthier	376	
10- 16 Eric Sundborg	366	

14^e



«Granby capitale de la Voiture ancienne»

GRANBY INTERNATIONAL 28, 29 et 30 juillet 1995 AU PARC DANIEL JOHNSON, rue Drummond à Granby

ORGANISÉ PAR LES VOITURES ANCIENNES DE GRANBY INC.

C.P. 36, GRANBY (QUÉBEC) J2G 8E2 TÉL. : 777-1330 TÉLÉC. : 372-5291

MARCHÉ AUX PUCES POUR PIÈCES DE VOITURES ANCIENNES :

EXPOSITION DE :

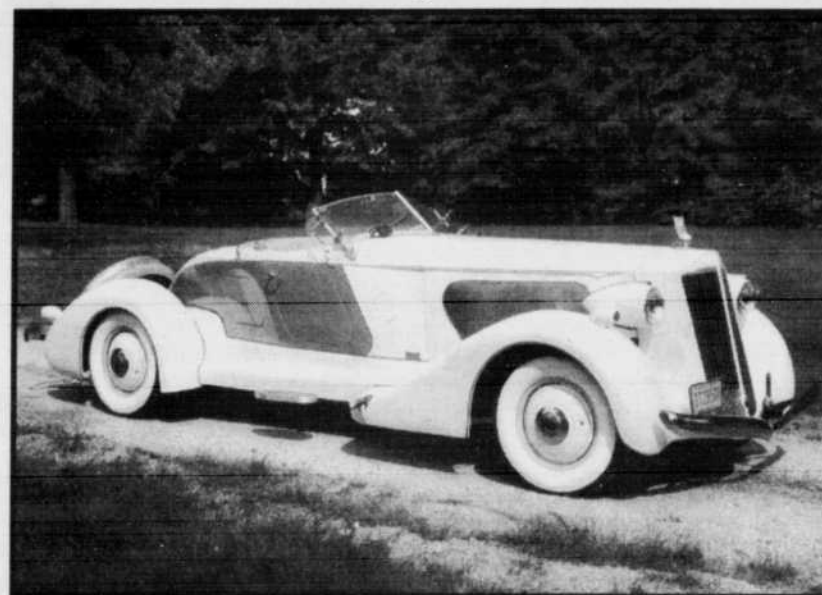
- Voitures anciennes
- Engins stationnaires
- Motos anciennes, originales seulement (Année limite 1968)
- Tracteurs anciens
- Voitures modifiées «hot rod»

PLAQUE SOUVENIR «dash plate»

remise à tous les participant(e)s qui s'inscriront avant le 29 juillet 1995

TROPHÉES remis le 30 juillet

INSCRIPTION : 5 \$ (Aucuns frais d'inscription pour voitures en bas des années trente)



VENDREDI 28 :

Dans le cadre de L'INTERNATIONALE DES VOITURES ANCIENNES 1995

SOIRÉE BÉNÉFICE AU PROFIT DE VIGILANCE GRANBY

SAMEDI 29 :

ARRIVÉE DES VOITURES ANCIENNES, MARCHÉ AUX PUCES, EXPOSITION DE VOITURES ANCIENNES

- 14 h 30 : Défilé de voitures anciennes avec cocktail servi à l'hôtel de ville de Granby
- 16 h : Fin des inscriptions
- 18 h 30 : Souper sous le chapiteau
BOEUF ET PORC BRAISÉS (nouveau traiteur)
Bière et vin à prix populaire
- 20 h : Soirée dansante
Revivez sur écran les années cinquante et soixante.
LE GROS SURBOUM ROCK-N ROLL

ADMISSION : 2 \$ (Inclus dans le billet du souper)

DIMANCHE 30 :

MARCHÉ AUX PUCES

Arrivée des voitures anciennes jusqu'à 12 h

- 8 h à 17 h : Concours d'élégance
- 12 h : Jugement des voitures
- 15 h 15 : Remise des trophées

MENU :

- Salade César
- Spaghetti sauce à la viande (à volonté)
- Pain, beurre
- Desserts (à volonté)
- Café, jus
- Musique d'ambiance

PRIX : 7⁵⁰ \$ ADULTE
(taxes et pourboires inclus)
3⁵⁰ \$ ENFANT - DE 10 ANS

ADMISSION DU PUBLIC :

Adulte : 3 \$ Enfant : 1 \$
de 6 à 12 ans
GRATUIT POUR MOINS DE 6 ANS

Prix des billets : Adulte : 15 \$ Enfant : 8 \$
(txs incl.) 10 ans et moins



STATIONNEMENT DES VISITEURS AU PARC TERRY-FOX
(en arrière du Club d'Âge d'or de Granby, voisin du Capitole)
7 minutes seulement du site. Autobus (navette) disponible pour visiteur (sans frais).